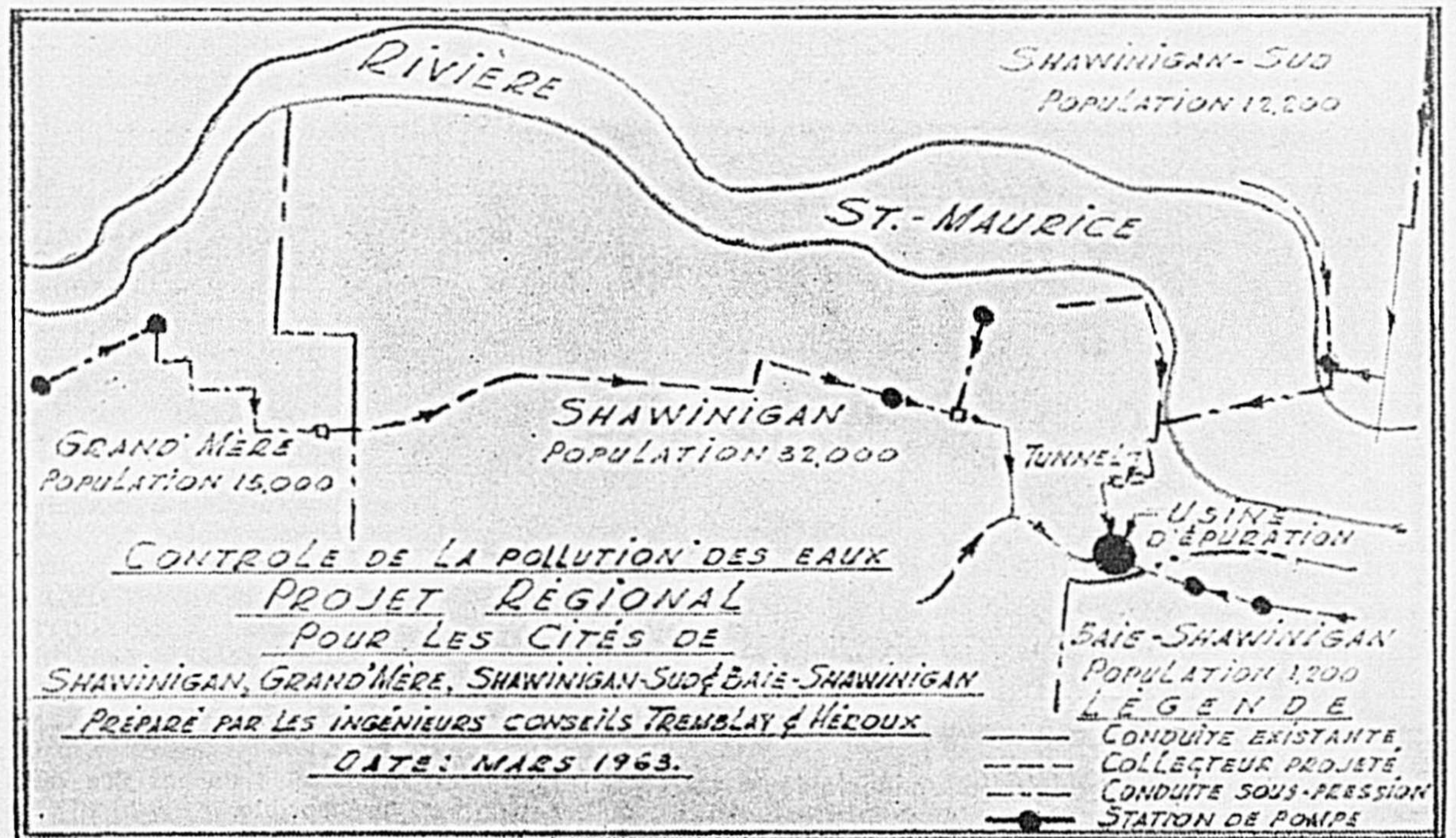


## 5ème FESTIVAL Provincial des Corps de Clairons SAMEDI

LIRE en PAGE CINQ

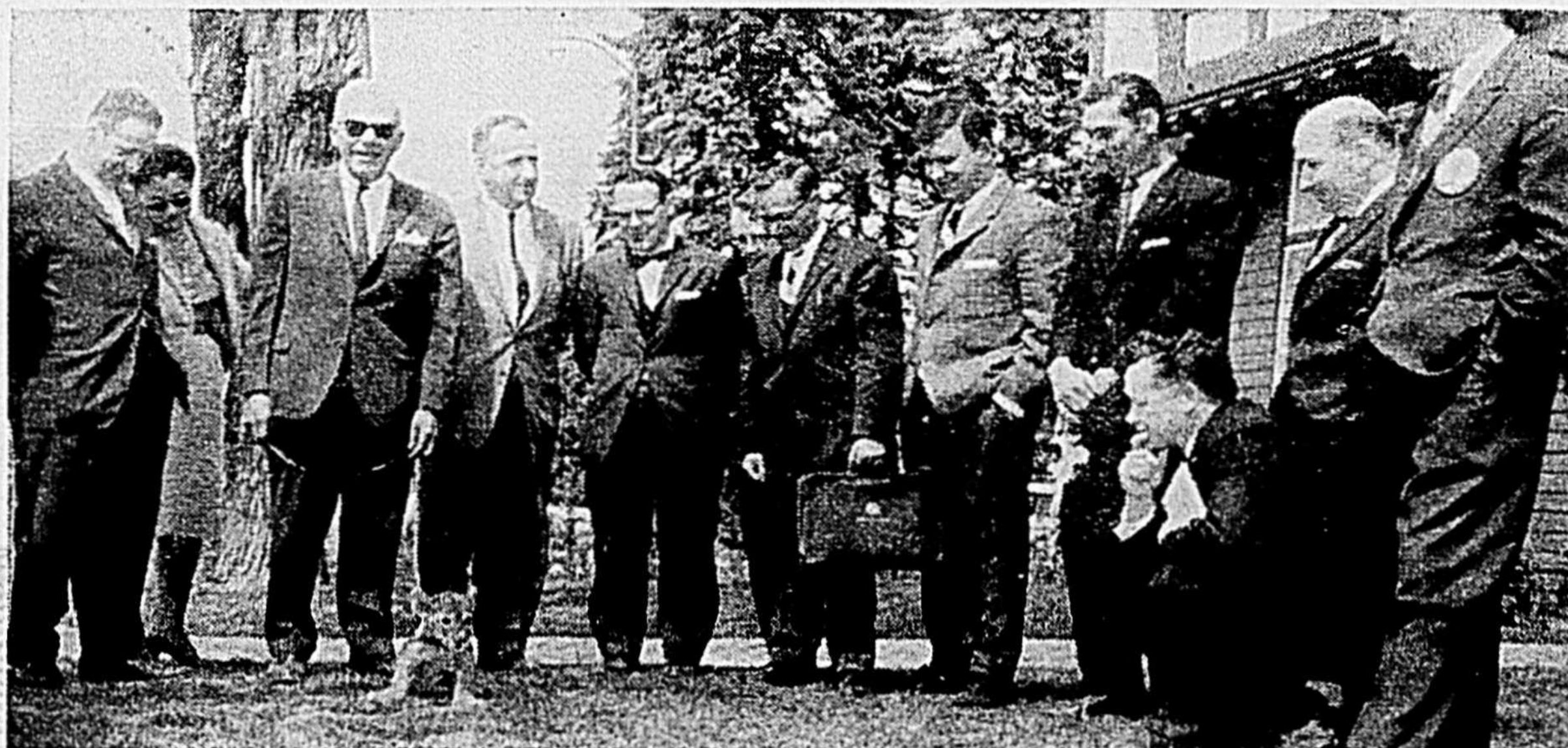
### Une usine COMMUNE d'épuration épargnerait UN gros MILLION et \$40,000 par an

LIRE en PAGE NEUF



### DIX ingénieurs offrent bénévolement à Shawinigan-Sud un siècle d'expérience

LIRE en PAGE TROIS



Le premier lionceau a naître en captivité au Canada est venu rencontrer les membres du club Kiwanis de Shawinigan, à l'issue de leur dîner hebdomadaire, lundi dernier. Nous voyons le gentil petit animal, dressé sur ses grosses pattes de devant, se fichant un peu de ses nombreux

admirateurs, dont la plupart iront lui rendre visite prochainement en compagnie d'un groupe de jeunes du Grand Shawinigan. L'homme aux verres fumés qui tient le jeune lion en laisse est le propriétaire du Zoo de St-Edouard, M. Napoléon CASAUBON.

## OUVERTURE

### BASEBALL à Shawinigan

DIMANCHE au Parc St-Marc



### BALLE-MOLLE à Grand'Mère

LUNDI au Parc Frank Gauthier

LIRE en PAGE DIX-SEPT

## Grand'Mère rendez-vous des Astronomes pour l'éclipse solaire du 20 juillet ?

LIRE en PAGE SEPT

# L'ECHO du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Publié par  
**L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.**  
 Lucien GUERTIN Prés. — José CADEN V.-Prés.  
 J. Léo FLAGEOLE Secrétaire-Gérant  
 Rédaction & Administration  
 794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN  
 Tél. LE-6-2621

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région ..... \$1.50  
 Pour le reste du Canada ..... \$2.00  
 Pour les ETATS-UNIS ..... \$2.50

Imprimé aux ateliers GUERTIN & WILSON Ltée  
 442 rue Willow Shawinigan



## Le Billet de José

### En visitant le Château Frontenac, un Canadien-anglais nous dit POURQUOI IL SERAIT SEPARATISTE

Une deuxième fois, je reçois le Numéro de Mai 1963 de "THE INDEPENDENT BUSINESSMAN" de Toronto, qui tirait à 104,267; accompagné d'une lettre personnelle, qui contient ces mots: "J'aimerais attirer votre attention sur un article de la page sept, écrit par un Canadien-anglais: "WHY I WOULD BE A SEPARATIST?". Je pense qu'il vous plaira ainsi qu'à vos lecteurs . . ."

Je vous en traduis l'essentiel; le texte est signé: John Mc-CALLUM. Il nous révélera, une fois de plus, combien les gens d'affaires et concitoyens de l'autre "élément" ne prennent pas à la légère les revendications des patriotes Canadiens-français; ils désirent, comme nous, que pleine justice nous soit enfin et complètement rendue.

**X X X**  
 "Si j'étais "canadien", je serais séparatiste, et vous aussi probablement, si le français était votre langue maternelle. Pourquoi? Parce que vous en auriez soupé du reste du Canada 1963, comme beaucoup de nos compatriotes francophones.

Les gens du Québec ont été négligés, insultés, ignorés, dédaignés, traités de haut et généralement incompris depuis 200 ans. Ils sont à peine mieux considérés que les immigrants étrangers, dans ce pays qu'ils furent les premiers à explorer, développer et peupler. Malgré tout cela, le reste du Canada pense que le mouvement séparatiste du Québec se compose d'une bande d'écervelés et d'une poignée de maniaques sanguinaires échappés des prisons de l'Algérie.

La vérité est bien différente. Le séparatisme est un mouvement d'intellectuels qui reflète la pensée de la majorité de la population québécoise. C'est simplement le bon sens et l'esprit de tolérance de la plupart des habitants de la "Belle Province" qui les empêchent de devenir les actifs partisans et les membres d'un tel mouvement.

Vous connaissez foule de gens qui se demandent, comme moi d'ailleurs: "—Pourquoi devrais-je parler français?"

La question n'est pas là. Personne n'a envie de forcer quiconque à parler le français. Le problème est beaucoup moins simple

Aujourd'hui, où les indigènes les plus primitifs de la jungle accèdent à la souveraineté politique, la population, culturellement la plus raffinée du continent américain, jouit tout juste d'un peu plus de considération que les Zoulous en Afrique du Sud.

Si vous êtes un "Canadian" pure-laine, vous auriez été, comme moi récemment, estomaqué, lors d'un séjour au Château Frontenac de Québec. Comme "canadien", vous auriez eu le droit d'être furié.

**X X X**  
 Ce Château passe pour le résumé de ce qu'il y a de plus français au Canada; or c'est bien plus qu'un symbole du colonialisme britannique.

J'occupais la chambre 5514, tout ce que l'on peut désirer de chic dans un hôtel: une chambre, dans un angle offrant une large échappée de vue sur la plus vieille Cité

de l'Amérique du Nord; lits jumeaux, radio, télévision, belle salle de toilette, pour un prix raisonnable.

Il y avait, pendus aux murs, deux tableaux: ce qu'ils représentaient me donnait l'envie, à titre de vrai "Canadien", de sauter dessus et de les décrocher: c'était "St. Clement's Danes in The Strand" et "St. Mary-le-Bow on London's Cheapside".

N'aurais-je été qu'un industriel venu de Californie avec ma famille, j'aurais déjà eu l'impression d'être "escroqué" avec de pareilles estampes dans ma chambre. Si je m'étais payé la grosse dépense de voyager depuis la Californie jusqu'à Québec en effet, c'eût été par désir de visiter le berceau du Canada-français et les premiers vestiges de la civilisation sur ce continent.

N'importe qui serait idiot de venir à Québec pour voir les monuments de l'Eglise d'Angleterre, tels qu'ils sont à Londres.

J'aime aussi la Grande-Bretagne, où j'ai passé onze ans de ma vie. Mais si je désire en apprendre davantage sur elle, ce n'est point dans la ville de Québec que je me rendrai pour poursuivre mes études.

**X X X**  
 Laissons ma chambre pour passer dans le hall d'accueil. Comment ne pas être choqué là, plus encore, en bon "Canadian" comme moi, sans parler de ce que les habitants de Québec doivent douloureusement y ressentir?

Un tableau nous montre "La Fondation de la Banque d'Angleterre en 1694"; un autre "La Reine Elizabeth Ière" au cours d'une visite inexpliquée à la Cité de Londres, me semble-t-il.

Ailleurs, un autre portrait particulièrement voyant de notre actuelle Reine Elizabeth; rien d'offensant à cela, sauf qu'au sommet de tous ces autres "reliques" anglaises, cette "image" supplémentaire risque de causer à plus d'un Québécois un malaise bien compréhensible.

**X X X**  
 Le plus atroce des ornements du Château Frontenac est peut-être pourtant la principale attraction de son hall d'entrée: une statue de bronze du Général Wolfe!

Pourquoi pas une statue de Frontenac lui-même? Pourquoi toutes les salles ne seraient-elles pas décorées avec des sculptures du célèbre Bourgault, avec des tableaux de Jacques Cartier, Montcalm, Maisonneuve, Champlain, Raddison, des Grossilliers, ou n'importe quel autre des centaines de personnages, hauts en couleurs, qui ont forgé l'histoire de ces primitives et rebatantes solitudes qu'ils découvrirent?

**X X X**  
 De telles "énormités" se rencontrent partout dans la Province. Certes, les gens, raisonnables et tolérants, du Québec ne rêvent pas de droits égaux, au point de vouloir que ceux de la Colombie-Britannique parlent le français; mais ils ont toutes les raisons d'exiger que ce soit la première langue de leur Province.

Or ce français est encore traité, chez eux, comme une très pauvre langue seconde, par les compagnies ferroviaires par exemple. Ainsi, dans le nord de Montréal, où le français prédomine, une gare porte deux noms: "Park Avenue Station" et "Gare Jean Talon". Le nom de "Jean Talon" devrait être mis à l'honneur; mais non, "Park Avenue" le surmonte en lettres bien plus voyantes.

**X X X**  
 Le Canada a ignoré le Québec trop longtemps; à continuer ainsi, le Canada risque de s'appauvrir de sa Province la plus riche. D'après moi, il est grand temps que les Canadiens des deux langues posent des gestes non-équivoques pour garder ensemble nos dix provinces, en s'inscrivant à l'Alliance Canadienne; je me ferai un plaisir de fournir sur elle toutes les informations désirables; écrivez-moi à "The Independent Businessman", 53 Yonge Street, TORONTO.

## CARTES PROFESSIONNELLES

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE - ETC.



Tél. 7-7241

**Gaston Hardy & André Lefebvre**

Assurances Générales  
 524, 4e Rue — Shawinigan  
 au-dessus du bureau au Bell Telephone



536, 4e Rue Shawinigan  
**J.-C. Guillemette cr.**  
 A V O C A T

Tél. 6-3492

**Rosaire LAJOIE**  
 A V O C A T

794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2838

**B.B. Extermination**  
 C. I. E.  
 Service Anti-parasitaire  
 Depuis 25 ans  
 Tél.: 6-3808

**Guy Germain**  
 A V O C A T

Tél.: Bureau : LE 6-4018  
 637, 5e Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan

**LAFOND & CHRETIEN**  
 A V O C A T S

Tél: 6-4134

Si occupé, appelez — Tél: 6-4159

Bureaux = 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert

**LAMOTHE & SANSCHAGRIN**  
 A V O C A T S

Tél.: 6-5958

**Allard & Gervais** | **Jean-Guy Trépanier**  
 NOTAIRES | N O T A I R E

1883 St-Marc Shawinigan  
 Tél.: 6-3812, 6-3825

794 - 5e Rue Ch - 124  
 Tél.: 6-5313

279, 4e Rue Shawinigan

**Arthur LACOURSIERE**  
 A R C H I T E C T E

Tél.: Bureau : 6-4545

Rés. : 7-0238

**Pierre LESSARD**

B.A. A.G.  
 Arpenteur-Géomètre

768, 4e Rue Tél: LE 7-7145  
 SHAWINIGAN

776, 4e Rue Bureau : LE 7-7144  
 Rés. : LE 9-5235

**Geo. R. Dessureault**  
 Courtier en immeubles  
 Achat et vente de propriétés  
 commerces, terrains, etc.  
 Placements d'argent  
 SHAWINIGAN

**Robert Desaulniers**  
 N O T A I R E

Incorporations de compagnies  
 Prêts sur hypothèques  
 Successions, Etc.

768, 4e Rue Ch. 104 Tél.:7-1819  
 SHAWINIGAN

Téléphone: 6-4114

**DUGRE & JANNA**  
 COMPTABLES AGREES

Edifice Banque de Commerce

LE. 7-7285  
 559, 5e Rue Shawinigan

Tél.: 9-3854 Rés.: 7-9156

**Roméo Gilbert O.D.**  
 O P T O M E T R I S T E

● Lentilles cornéennes  
 ● Réhabilitation visuelle

581, 5e Rue Shawinigan

**Dr Marc GELINAS**  
 O P T O M E T R I S T E  
 Réhabilitation visuelle  
 Verres de contact

2460 St-Marc Shawinigan

780, 112ème Rue Tél. 7-8461 Shawinigan-Sud

**BIJOUTERIE DESILETS M.H.B.**

REPARATION DE MONTRES  
 VERIFICATION SUR LA CHRONOGRAPHIC  
 MONTRES — BAGUES — BIJOUX

Abonnez-vous à  
**L'ECHO du ST-MAURICE**  
 l'hebdomadaire  
 le plus lu  
 en Mauricie  
**LE 6-2621**

Pour un service impeccable  
 Appelez en toute confiance  
**Rapid Radio Taxi**  
 7-8610  
 Si occupé, appelez  
 Tél: 6-4459

SERVICE

prompt  
 et  
 courtois



SPECIALITE

livraison  
 à  
 domicile

**Shawinigan BAR B.Q.**

ROTISSERIE

2463 St-Marc

Tél. 9-5419

Shawinigan

# Shawinigan-Sud donne le ton à nos Ligues de Citoyens

## DIX ingénieurs offrent bénévolement à leur ville un SIECLE d'expérience

par José CADEN

SHAWINIGAN-SUD — La jeune ville de Shawinigan-Sud, résidence "bourgeoise" de tant de Shawiniganais, regorge de compétences de toutes sortes: en particulier d'ingénieurs attachés à nos grandes usines.

La Ligue des Propriétaires de Shawinigan-Sud, que préside M. Rémi Prince, a eu l'heureuse inspiration et l'intelligence de les utiliser dans un Comité d'Etudes Techniques, qui se composera de dix membres; huit de ses ingénieurs ont déjà répondu avec empressement à l'invitation d'un 2ème vice-président de la Ligue, M. George Mikosza, ingénieur à la Du Pont; lui-même les présentait à l'assemblée de dimanche matin, à l'Ecole St-Georges. Ce sont MM. G.-J. TRUDEAU (Alcan), président; J.-J. DAOUST (Belgo), vice-président; D.-P. MERSEREAU et J.-L. GREGOIRE (SW&P), A. La VALLIERE et D.-C. KINLEY (Shaw. Chemicals), P.-E. THEORET (Carborundum), George MIKOSZAZ (Du Pont) . . . Ensemble, ils accumulent plus d'un siècle d'expérience qu'ils mettent bénévolement à la disposition de leurs concitoyens; ils savent déjà ce que c'est que travailler en équipe dans l'usine qui les emploie. Dix paires d'yeux et dix cerveaux valent toujours mieux qu'une seule tête: voilà ce que ce groupe d'ingénieurs vient d'offrir à Shawinigan-Sud, leur ville et leur foyer qu'ils voudraient voir grandir le plus harmonieusement possible, avec un maximum d'économies et d'utilisation des taxes municipales.

### Les Buts de ce Comité

Disons d'abord que le maire Bruno Sigmen, qui s'est réjoui de la formation de ce Comité d'Etudes Techniques, dont pourra bénéficier son Conseil, a été le premier à connaître ses objectifs.

Ce sera 1) d'aider les autorités municipales et l'ingénieur de la ville en particulier dans tous les problèmes du développement du territoire qui comportent un aspect technique;

2) de garantir que toutes les décisions de nature technique seront basées sur l'opinion de plusieurs ingénieurs, pour éviter des erreurs coûteuses et suggérer les méthodes de travail les plus économiques;

3) d'assurer surtout la continuité des entreprises municipales; le maire, les conseillers, l'ingénieur en titre lui-même, en effet, changent et se succèdent; il sera excellent qu'une permanence s'installe ainsi en marge du Conseil proprement dit par un Comité complètement indépendant du "pouvoir" et uniquement préoccupé du progrès rationnel de la ville. Quant aux décisions de l'ingénieur municipal en personne, il est clair que l'approbation et, le cas échéant, les suggestions d'un groupe qualifié de ses collègues, offriront à toute la population les meilleures certitudes d'un travail bien fait.

### Le fonctionnement de ce Comité

Il s'agira d'un Comité permanent, entièrement indépendant de la Ligue des Propriétaires elle-même et, bien entendu, du Conseil de l'Hôtel de Ville.

Par ce Comité d'Etudes Techniques, les membres de la Ligue des Propriétaires posséderont ainsi, à tout moment, un groupe d'experts auxquels ils pourront soumettre tous leurs problèmes techniques pour soumettre ensuite officiellement, au Conseil des résolutions scientifiquement raisonnées en toute matière technique; grâce à eux, la Ligue maintiendra aussi des contacts avec les grandes industries de Shawinigan.

Il est clair que ce Comité, simplement consultatif, ne fera qu'émettre des plans, des méthodes et des idées; le Conseil de Ville sera parfaitement libre de les adopter ou non.

On peut déjà prévoir que son utilité et l'importance de sa contribution au bien-être de la Ville dépendront précisément de l'attitude sympathique et de la confiance que lui témoignera le Conseil municipal.

Comment ne pas louer hautement cette initiative de la Ligue des Propriétaires de Shawinigan-Sud?

. . . La ville cadette donne le ton à son aînée; quand donc nos SEPT Ligues de Shawinigan se donneront-elles ainsi un SENAT de compétences techniques pour intervenir utilement, au besoin, auprès de notre Conseil de Shawinigan, au lieu de l'assléger à tout bout de champ, en ordre dispersé, avec un tas de suggestions sur foule de matières qui dépassent nettement leur bonne volonté?



ROAD-E-O A ST-TITE (C.L.) — NORMAND TESSIER de St-Séverin de Proulxville a remporté les honneurs du Road-E-O de sécurité routière, organisé par la Jeune Chambre de St-Tite. Cinq autres participants figuraient au programme: Fernand GELINAS et Jocelyn LAFONTAINE également de St-Séverin; Raymond PERRON, Gilbert et Réjean VEILLETTE de St-Tite. Sur cette

photo, de gauche à droite: MM. Jean PAQUIN, membre du jury; Jean-Louis DELISLE, président de la Jeune Chambre; Jacques DESY, membre du jury; Léonce GROLEAU, président régional des Jeunes Chambres; Jean LEBRUN, président du jury et donateur du trophée J. B. LEBRUN & FILS et Anthime GAGNE, chef de police de St-Tite.

## NOUVEAU, SERVICE DE PRÊT RAPIDE POUR SHAWINIGAN



**COMMUNITY FINANCE CORPORATION**  
Fondée à Montréal en 1926

Ouvre un nouveau bureau  
à 615 - 5ième Rue  
En face hôtel Shawinigan  
M. Richard Nadeau

Téléphone: LE. 6-2646

Oui... Community Finance est maintenant ici, pour vous procurer son service de prêt rapide, qui fait que cette compagnie entièrement canadienne est si populaire depuis plus de 35 ans.

Tout comme nos milliers de clients actuels, vous aussi aimerez le service Community Finance! Quand vous faites un emprunt chez nous, nous ne négligeons rien pour vous accommoder. Vous nous laissez savoir combien vous voulez et pour combien de temps... et nous voyons à vous fournir l'argent le jour même. Assurance-vie disponible sur votre prêt.

Vous aimerez notre façon simple et rapide de procéder, et vous serez en mesure de constater que la courtoisie est à la base de chacune de nos transactions.

Si un prêt personnel peut vous être utile, veuillez nous téléphoner ou venir à notre bureau... aujourd'hui!

P.S. Vous nous retrouverez à Trois-Rivières au 315 rue Des Forges, téléphone: FR. 5-4976.

  
**COMMUNITY FINANCE CORPORATION**

Montréal • St-Hyacinthe • Sherbrooke • Trois-Rivières • Québec • Jonquière • Ottawa • Belleville  
Kingston • Peterborough • Toronto • Hamilton • St-Catharines • Kitchener • Woodstock • London • Chatham

### YVES BOIVIN

arpenteur-géomètre

LE 8-2515

1191, 12ème Ave Grand'Mère

### Nouveaux Mariés

Avant de vous meubler  
N'oubliez pas de visiter

**Jean-Paul MARCOUILLER**

3803 Garnier Shawinigan-Nord

Tél: 9-2323

J.P. Marcouiller

Vendeur autorisé des fameux Poêles Bélanger



## Dans le Dortoir du Grand Shawinigan

par Léo HAMEL

Shawinigan-Sud a célébré avec éclat la Semaine d'Embellissement, organisée par la Chambre de Commerce section Shawinigan-Sud; il y eut parade, plantation d'arbres, etc. Notre ville sera plus agréable encore quand ses rues seront asphaltées.

X X X

Le Rang St-Mathieu a été recouvert de calcium et la population de ce secteur s'en réjouit. Les employés de la voirie provinciale ont répandu avec diligence à la demande formulée par le Conseil.

X X X

M. Maurice Beaumier, président du Club des Raquetteurs l'Éclair, a été élu directeur de l'Union Canadienne des Raquetteurs. L'assemblée eut lieu à Montréal les 4 et 5 mai; M. Beaumier était accompagné de Mme Beaumier, présidente; Mme Irène Tremblay, secrétaires; M. et Mme Camille Carpentier; M. Charlie Gagnon; M. Aimé Boisvert et M. Jos Gélinas, membres actifs du club.

X X X

La Ligue des Propriétaires de Shawinigan-Sud a tenu une assem-

blée, dimanche 11 mai, sous la présidence de M. Rémi Prince. Il y eut rapport des comités Scolaires, dont M. Jean-Claude Boulet est responsable; Commerce par M. P. E. Cloutier; Travaux Public par Georges Mikosza.

X X X

La Ligue a fait quelques demandes au Conseil de Ville, dont un local pour son secrétariat, une copie du budget et une demande des projets futurs de la ville; ces demandes n'ont pas enthousiasmé les autorités municipales au dire du président.

X X X

L'assemblée avait convoqué, pour faire l'étude du projet de construction et du zonage, M. Pierre Franche, gérant de la ville, qui a donné quelques explications à l'assistance.

X X X

La Ligue a fait parvenir au Conseil une résolution pour déplorer sa lenteur à prendre une décision dans le cas du secrétaire-trésorier.

X X X

M. Franche a fait la lecture des Articles de la loi des cités et villes concernant les règlements de cons-

truction. Le règlement proposé a été fait sur un modèle fourni par le service de l'Urbanisme Provincial. Il a aussi souligné les avantages d'un règlement de zonage et construction: expansion des maisons résidentielles, industries et commerce, protection contre l'incendie. Le dernier règlement de construction date du 4 mai 1953; il a été amendé le 5 mai 1956 et le 18 mai 1957.

X X X

Le dernier règlement de construction date du 4 mai 1953; il a été amendé le 5 mai 1956 et le 18 mai 1957.

La personnalité représentée en quelque sorte l'épanouissement de toutes les autres qualités. C'est par elle qu'un homme se réalise en un tout harmonieux, qu'il est vraiment grand. En elle se résume toute l'influence que vous exercerez sur vos semblables par votre constance, l'expression naturelle de votre individualité, votre prévenance, votre fidélité, votre courtoisie, votre volonté de vivre en paix et en bonne intelligence avec vos semblables.

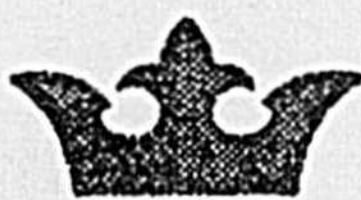
Un plus grand nombre d'enfants d'âge scolaire meurent chaque année de cancer que de toute autre maladie. La moitié d'entre eux meurent de leucémie, c'est-à-dire du cancer des tissus régénérateurs du sang.



### avec ou sans sel...

la Dow est à votre goût! Brassée pour ceux qui s'y connaissent... embouteillée à pleine saveur. Si vous "connaissez ça", vous trouverez certainement la Dow à votre goût!

**Dow** la bière couronnée de succès



## Des familles ontariennes vous proposent des échanges d'étudiants et d'étudiantes

SHAWINIGAN — Mlle Thérèse Frigon, qui se dévoue toujours aux Visites Interprovinciales pour la région de Shawinigan, nous communique les lignes suivantes: "C'est avec le même plaisir que je formule pour vous l'invitation des familles ontariennes recommandées qui veulent recevoir nos étudiants et étudiantes par un échange-visite.

"Le mois de mai est le mois des projets de vacances. Que ferez-

vous de vos jeunes cet été?

"Il y a encore beaucoup de demandes de l'Ontario qui vous offre un grand choix de familles.

"Le temps presse et les vacances sont proches pourquoi ne pas faire l'expérience d'un échange-visite pour vos grands et vos grandes?"

"Je me ferai un plaisir de vous renseigner au sujet de ces échanges-visites; téléphonez-moi à LE 6-2975."

**Les Hommes d'Affaires de Shawinigan-Sud nous aident à travailler au progrès de leur ville.**

**Encouragez-les de votre clientèle**

C.P. 692 — Tél.: LE 7-1996 — Shawinigan-Sud

### GRAVURE PROVINCIALE INC.

M. LAURENCE, Prop.-Gérant

Nous gravons sur plaque de plastique, arborite et acier de toutes couleurs et dimensions.

#### Roger Laganière

Gérant-Régional Adjoint

La SOCIÉTÉ DES ARTISANS  
COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE  
195, 122<sup>e</sup> Rue Tél. 7-7645  
Shawinigan-Sud

#### Pharmacie Marier

Prescriptions — Livraison

1182, 5<sup>e</sup> Ave. Tél. 7-1869  
Shawinigan-Sud

#### Laurentiennes Inc.

CLAUDE DESAULNIERS Prop.

1105, 5<sup>e</sup> Avenue LE 7-0262  
Shawinigan-Sud

#### Tremblay & Héroux

Ingénieurs Conseils  
Edifice Caisse Populaire  
St-Jeanne d'Arc

1510, 5<sup>e</sup> Avenue Tél. LE 6-4973  
Shawinigan-Sud

#### LIONEL PAQUIN

BARBIER

1335 6<sup>e</sup> Ave Tél. 7-7315  
Shawinigan-Sud

#### HENRI DUMAIS

ENTREPRENEUR MENUISIER

1090, 13<sup>e</sup> Ave. Tél. 6-4311  
Shawinigan-Sud

#### LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

• Plomberie • Chauffage • Couverture  
• Brûleur à l'Huile

475, 114<sup>e</sup> Rue Tél. LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

#### Leblanc Auto Parts

Gros et Détail

Tel. LE 7-7283 — LE 7-7284  
2065, 5<sup>e</sup> Ave. Shawinigan-Sud

#### Ls-Georges Pagé

MEUBLES

Spécialité: Posage de Prelarts,  
Tapis  
879, 5<sup>e</sup> Ave Tél. 6-4514  
Shawinigan-Sud

#### Conrad Matteau

NOTAIRE

1262, 5<sup>e</sup> Ave. Tél. LE 6-4261  
Shawinigan-Sud

#### BRUNELLE & FILS

• Forgeron • Fer ornemental  
• Soudure générale

540, 114<sup>e</sup> Rue Tél. 6-4337  
Shawinigan-Sud

#### BOULANGERIE HEON LEE

JACQUES HEON, Président

530, 107<sup>e</sup> Rue Shawinigan-Sud Tél.: LE 7-7249

#### Jean-Louis Raiche

BIJOUTERIE

Bagues de fiançailles — Montres  
Vallises — Cuir repoussé, Etc. Etc.  
Le plus grand choix de bagues  
de la région  
Bijoutier - Importateur - Diamantaire  
1865, 5<sup>e</sup> Ave. Tél. LE 7-1913 Shaw.-Sud

#### J.-A. HERARD

LAVAGE DE CHEMISES

Expérience - Qualité - Rapidité  
La perfection dans le nettoyage

1583, 5<sup>e</sup> Ave. Tél. LE 6-4883  
Shawinigan-Sud

Téléphone LE 6-5730

**Shawinigan**  
CROW CLEANING

904 Cascade Shawinigan

Abonnez-vous à  
L'ECHO du ST-MAURICE

l'hebdomadaire  
le plus lu  
en Mauricie  
LE 6-2621

**SAMEDI prochain 18 mai, dans le Grand Shawinigan**

**5e FESTIVAL Provincial des Corps de Clairons**

SHAWINIGAN — Samedi prochain 18 mai, pour la 5ème année consécutive, un Festival de Corps de Tambours, Trompettes et Clairons, organisé par les Cadets de Shawinigan, fera affluer dans nos murs des visiteurs d'une trentaine de villes de la Province, en plus de fournir à toute notre population un spectacle, toujours fort goûté, de belle et vigoureuse jeunesse.

S'il a fallu limiter, en effet, à dix le nombre des participants au concours, une vingtaine d'autres Corps de musique ont demandé à assister à la fête.

Les deux "vedettes" du Festival, qui ne prendront pas part aux diverses épreuves, seront les Diplomates de Québec, le "Corps de l'Année 1962" et les "Cadets de Shawinigan" eux-mêmes, les promoteurs de la fête.

La veille, vendredi 17 mai, à 9 h. 30, l'arrivée des Cadets d'Arvida donnera lieu à une parade et démonstration, sur la 5ème rue, avec le Concours des Cadets et des Optimistes de Shawinigan.

La journée du Festival elle-même comportera pour le public deux événements principaux: une grande Parade à Shawinigan-Sud, à 4 h. 30, et un Spectacle de gala à l'arena de Shawinigan à 8 h. 30 du soir.

**Parade à Shawinigan-Sud**

Les douze participants au Festival et tous les Corps qui nous visiteront prendront part à cette parade de plusieurs centaines de musiciens, qu'auront amenés une quarantaine d'autobus de tous les points de la Province.

Après s'être formé sur la 8ème Avenue, entre les 120 et 125ème rues, le défilé s'écoulera par la 125ème rue, la 5ème Avenue et la 110ème rue, pour aboutir à l'Hôtel de Ville, où la municipalité accueillera les invités d'honneur et les personnalités.

Pour les dignitaires, une estrade d'honneur, érigée par les soins de la section de la Chambre de Commerce de Shawinigan-Sud, permettra de contempler la parade, sur la

Les OPTIMISTES de Shawinigan

Les CAVALIERS de Lachine

Les CADETS Joliettains

Les Majorettes ROBIN DES BOIS

Les COMMANDOS des Deux-Montagnes de St-Eustache

Les CADETS de Drummondville

Pour corser le spectacle, les invités du jour, les DIPLOMATES de Québec, et les organisateurs de la fête, les CADETS de Shawinigan, tous les deux hors concours, nous prouveront, une fois de plus, que leur réputation non seulement se maintient, mais s'affirme toujours davantage. Est-il besoin de rappeler que les Cadets de Shawinigan entreprendront, au mois de juillet, une 2ème randonnée en Europe.

X X X

Voici donc la splendide fête, musicale et colorée, qui s'offrira samedi prochain à toute notre population: une parade de plein air, l'après-midi à Shawinigan-Sud un Festival-concours à l'arena de Shawinigan, le soir.

Vu surtout l'affluence des visiteurs qui ont pris la précaution de réserver leur place, il sera prudent de ne pas attendre la suprême minute pour se procurer un billet d'entrée à l'arena; on les trouvera aux lieux habituels. Les 2,800 places assises sont à \$1.50 et \$1.25; les places debout à \$1.00, enfants \$0.50.

Allons applaudir notre jeunesse québécoise et montrer à tous nos milliers de visiteurs que le Grand Shawinigan reste toujours la capitale canadienne-française des Festivals de musique Juniors.

5ème Avenue, face à l'édifice de la Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc.

**Le Festival à l'Arena de Shawinigan**

Il débutera à 8 h. 30 et permettra d'apprécier, dans des exhibitions d'une douzaine de minutes, une sélection des meilleurs Corps de Tambours, Clairons et Trompettes, du Québec, dont les membres ne sont pas âgés de plus de 17 ans.

Voici la liste des concurrents:

Les AMBASSADEURS d'Arvida

Les Majorettes FLEURS DE LYS de Québec

La GARDE IMPERIALE de Ville d'Anjou

Les CADETS de Thetford Mines

**EXPOSITION DE PEINTURE**  
à la GALERIE MARGO FISHER  
de deux artistes:  
Rév. Père BERNARD DE BRIENNE o.f.m.  
BERTHE G. CRETE  
**Du 20 au 25 MAI**  
3 h. à 5 h. P. M. ET 8 h. à 10 h. P.M.  
561, 5e Avenue Grand'Mère

**A L'AFFICHE**

Cinéma AUDITORIUM Theatre  
Air Climatisé — Air Cooled  
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2322  
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 18-19-20-21 Mai  
Double Programme Double  
"MISSION SECRETE"  
DU SOUS-MARIN X 16"  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Jamse Gardner, Andra Martin.  
Aussi — Also  
"LA CHUTE D'UN CAID"  
Avec: Ray Danton, Elaine Stewart,  
Karen Steele  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentation à 7 et 8.30 Chaque soir.

Wed.-Thur.-Fri. May 22-23-24.  
Double Programme Double  
"SUSAN SLADE"  
(Technicolor)  
With: Connie Stevens, Troy Donahue.  
Aussi — Also  
"HOUSE OF WOMEN"  
With: Shirley Knight, Andrew Duggan.  
Performances à 7.00 and 8.30 Each Eve.  
MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma ROXY Theatre  
Ecran géant Wide Screen  
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2433

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 18 Mai  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven  
18-19-20-21-22-23-24 Mai  
Double Programme Double  
"FANNY"  
(Technicolor)  
Avec: Leslie Caron, Maurice Chevalier.  
Aussi — Also  
"LA CHASSE AU GANG"  
Avec: Sterling Hayden, Phyllis Kirk.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.  
MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma CAPITOL Theatre  
Climatisé par réfrigération  
Shawinigan-Sud Tél.: LE 6-5906

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 18 Mai  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 18-19-20-21 Mai  
Double Programme Double  
"LES 4 CHEVALIERS  
DE L'APOCALYPSE"  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Glenn Ford, Ingrid Bergman.  
Aussi — Also  
"VILLAGE DES DAMNES"  
(Cinemascope)  
Avec: George Sanders, Barbara Shelley.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 22-23-24 Mai  
Programme Double en couleurs  
"SOUS LE CIEL BLEU D'HAWAII"  
(Technicolor-Cinemascope)  
Aussi — Also  
"LES MARAUDEURS ATTAQUENT"  
(Couleurs-Cinemascope)  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.  
MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma CARTIER Theatre  
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2363

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 18 Mai  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 18-19-20-21 Mai  
Programme Double en couleurs  
"SOUS LE CIEL BLEU D'HAWAII"  
(Technicolor-Cinemascope)  
With: Elvis Presley, Joan Blackman.  
Aussi — Also  
"LES MARAUDEURS ATTAQUENT"  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Jeff Chandler, Ty Hardin.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 22-23-24 Mai  
Double Programme Double  
"LES 4 CHEVALIERS  
DE L'APOCALYPSE"  
(Couleurs-Cinemascope)  
Aussi — Also  
"VILLAGE DES DAMNES"  
(Cinemascope)  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

**TONIQUE GERVAIS**  
VITAMINE TONIREX EN 100 CAPSULES  
Contre anémie, maladie grise, épuisement, déficience de vitamine, dépression et anxiété  
VITALINE AMPOULE BUVALE  
Tonique biologique. Dépression physique et psychique. Anémie, fatigue, surmenage.  
**Vous donnera Force... Vigueur... Santé!**  
**PHARMACIE GERVAIS**  
1190 AVENUE GRAND'MERE LE 8-3363

La différence entre désirer et posséder?... C'est un  
**PRÊT PERSONNEL**  
de la  
**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**

Une nouvelle voiture?... Des appareils ménagers?... Quel que soit ce dont vous avez besoin, vous pouvez vous le procurer dès maintenant au moyen d'un Prêt Personnel de la Banque de Commerce

Canadienne Impériale. C'est un prêt à faible intérêt, garanti par une assurance-vie. Remboursement par versements faciles. Voyez, à ce sujet, l'aimable gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.



Plus de 1260 succursales à votre service

**COEUR - CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR**  
**"EVE et ses 4 e"**  
**CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR - CUISINE**

## Boîte Postale et Sentimentale

QUESTION — Voici une quinzaine d'années, mon mari a "subi" presque tout son cours classique, parce que les moyens financiers de sa famille le permettaient, parce que surtout son prétendu "rang social" semblait presque l'exiger. Or il constate lui-même que ses capacités intellectuelles lui interdisaient de suivre fructueusement un tel cours; pourquoi lui avoir fait perdre ainsi son temps? . . . Je crains fort qu'aujourd'hui cette "fureur" d'envoyer nos garçons, par centaines et centaines, apprendre au Séminaire un latin inutile, ne nous produise une multitude de ratés, dont la plupart échoueront sûrement au baccalauréat, si l'on a enfin envie d'écouter cette Commission Parent pour hausser le niveau de toutes nos sortes d'études, inférieur à tout ce qui existe d'enseignement "francophone" dans le monde.

Votre opinion à vous, s'il vous plaît.

REPONSE de Judith

Au risque de passer pour une vieille toupie, permettez-moi, pour une fois, d'applaudir à un certain snobisme qui a cours non pas seulement chez les bonnes gens de la "haute", comme disait ma grand'mère en utilisant le reste de peau qu'elle avait sous le menton, mais aussi chez nos petits bourgeois arrivés: à savoir, que le cours classique vous estampille un homme dans la catégorie "A" avec autant de sûreté que le tampon de la Canada Packers vous classifie une fesse de jambon. Je sais que, plus d'une fois, on s'est fait illusion sur le volume de matière grise enfermée dans la boîte à penser des candidats aux humanités. Qu'à cela ne tienne. Il vaut mieux perdre son temps derrière la porte d'un séminaire qu'à l'ombre d'une cheminée d'usine ou sur la galerie du petit restaurant du coin.



Vous me direz que je vais aux extrêmes et vous avez raison. Mais il y a quinze ans, le choix était moins vaste. Les parents canadiens-français qui souhaitaient pour leur progéniture une certaine indépendance, tant au point de vue social que pécuniaire, n'avaient d'autre alternative que de pousser leurs rejetons mâles vers les professions libérales. Les écoles spécialisées étaient rares. Les diplômés des cours scientifiques et commerciaux n'avaient que de minces espoirs d'accéder aux postes-clefs des grandes industries ou compagnies de finance. Le commerce, pour les gars débrouillards, pouvait toujours leur offrir quelques débouchés. Aussi a-t-on vu pulluler une race de petits marchands ballottés jusqu'à la nausée par les fluctuations de la vie économique du pays. Il paraît que le Québec tient le record des banqueroutes au Canada. On peut donc s'expliquer l'espèce d'engouement qu'ont ressenti nos pères à l'égard des collèges classiques, qui étaient, à cette époque, l'unique autoroute vers une forme de réussite stable et prestigieuse. A condition, bien entendu, que le fils passe sain et sauf à travers les épreuves du baccalauréat. C'est là que se trouve le noeud gordien. Or, je ne suis pas prête à croire que les "recalés" du "bac" soient à ce point démunis qu'il faille les acculer au banc des ratés. Surtout de nos jours où le cours classique offre différentes options qui permettent à l'élève de s'orienter dans une nouvelle voie avant qu'il ne devienne un rhumatisant.

Il faut dire aussi qu'il se fait un tamisage de plus en plus serré des sujets qui se présentent chaque année aux examens d'entrée dans les collèges classiques. Il est sûr que ce procédé de filtrage n'est pas infaillible, mais qui nous dit que les étudiants des écoles techniques, normales, commerciales, sont, eux aussi, pris en détail, bien à leur place? C'est tout le problème de l'orientation qui est ici soulevé. Il est fantaisiste de penser qu'un enfant de onze ou douze ans soit capable de faire une étude judicieuse parmi les différentes formes d'enseignement. Au cours des études primaires, il présente tout au plus les aptitudes qui aideront l'orienteur, les parents, les professeurs, à le diriger dans une voie plutôt que dans une autre. Encore là, les chances de se tromper sont infiniment grandes. Je connais un intellectuel, écrivain et artiste, qui a boudé l'école jusqu'aux éléments latins. Vous voyez l'erreur qui aurait pu se commettre? La société n'a pas les moyens de perdre un si précieux butin.

REPONSE de José

Votre question soulève tellement de "lièvres" que j'ai bien peur de tous les manquer en voulant foncer en même temps dans chaque "direction" de ce carrefour.

Evidemment, votre mari fut mal orienté; il y a 15 ans, peut-être ne disposait-il, pour poursuivre des études, que de cette échappée vers un cours classique, trop uniforme peut-être aussi. Ayant constaté d'autre part qu'un tel cours exige un quotient intellectuel nettement supérieur, il craint que le pourcentage de ceux qu'on enfourme dans ces "usines à humanités" soit trop élevé. Que va-t-on faire de cette fourmillière de bacheliers? . . . Si autant de bacheliers il y a que d'aspirants-rhétoriciens!

Et vous faites allusion aux systèmes d'enseignement d'autres pays francophones; je ne connais guère celui du Québec que par tout ce qui s'y brasse actuellement de réformes. Or que vient de proposer la Fédération de vos Collèges Classiques? . . . Un cours élémentaire de 6 ans, un cours secondaire de 5 ans et un cours collégial de 4 ans, couronné par un B.A. général, 1ère phase de l'enseignement universitaire . . . Pour supprimer le cours scientifique actuel, le cours secondaire, à voies multiples comprendrait un cours pré-collégial, et une "voie nouvelle" située entre les deux premiers pour accueillir plus de 20% des étudiants . . . Je lis, par ailleurs qu'en 6 ans, les élèves de votre "classique" sont passés de 22.000 à 49.000, dont cinq fois plus de filles. (Bravo! Nous n'aurons jamais assez de "Femmes savantes".)

. . . Parlons maintenant de ce que j'ai suivi, et même enseigné, là-bas, chez nos "cousins" . . . Les mots et les "catégories" y diffèrent tout d'abord; votre "secondaire" est leur primaire supérieur; leur "secondaire" est votre "classique". Un "séminaire" est exclusivement réservé à des jeunes gens qui se destinent, en principe, au sacerdoce; mais, comme tous les autres lycées ou collèges secondaires, il dispense, sur une période de six ans, à partir de l'âge idéal de onze ans, deux sortes d'enseignement: une section CLASSIQUE, et une section MODERNE; distinctes dès le début en comportant du latin et une 1ère langue vivante; après deux ans, du grec au "classique", une 2ème langue vivante au "moderne".

Quant à ce latin "inutile" d'après vous, laissez-moi invoquer une éminente "autorité", M. Fernand Robert, professeur à la Faculté des Lettres à la Sorbonne: "Le latin étant un bon instrument pour la formation générale de l'esprit, l'étude doit en être commencée dès la 1ère année, afin d'être utile non seulement aux futurs littéraires, mais à un certain nombre de futurs scientifiques . . . Lorsqu'un élève est capable de faire des études difficiles, le LATIN NE PEUT LUI NUIRE EN AUCUN CAS".

Cela sous-entend que la poursuite d'un baccalauréat vaut seulement, en fait, comme seuil OBLIGATOIRE et porte d'entrée à l'Université . . . Ce M. Robert déclare encore: "Il est impossible de maintenir la France à un niveau convenable parmi les nations civilisées et de lui donner, particulièrement dans les domaines SCIENTIFIQUE et TECHNIQUE, la place qu'elle a besoin d'occuper pour vivre, si elle renonce à offrir à ses MEILLEURS écoliers les MEILLEURES études possibles, et le moyen de les commencer JEUNES, sans piétinement et sans enlèvement . . . Il n'y aura plus d'études SUPERIEURES, s'il N'Y A PLUS d'études SECONDAIRES" (lisez "classiques", section "moderne" ou non, c'est-à-dire AVEC DU LATIN PARTOUT!).

"PAX TECUM! . . . ET CUM SPIRITU MEO!" . . .

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

505 STATION

SHAWINIGAN

Tél. LE 6-5541

# Beauchemin

Poêles "Beach" — T.V. Sparten

MEUBLES

Réfrigérateurs — Laveuses — Sécheuses  
et Télévisions Philco



ENTREPOSAGE de FOURRURES  
LAVAGE de CHEMISES



N. BARIBEAULT

Vous n'obtenez que du bon et du beau  
Cher

# Baribeault

VETEMENTS

Confection pour hommes

453 Mercier Shawinigan Tel. 7-6127

## J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue

Shawinigan

Tél. 9-5101

Pour la confection de votre habit ou costume  
Consultez en toute confiance

Armand



Tailleur

Le seul Manufacturier de la Région

1155, 5e Ave.

Shawinigan-Sud

Tél.: 6-2064



Dépositaire



Volkswagen

## GARAGE FORTIN

VENTE — SERVICE — PIÈCES

1186 Station LE 7-7251 Shawinigan

Assurez-vous un bel avenir dans le Commerce ou l'Industrie  
Enregistrez-vous dès maintenant à

### L'Ecole de soudure Mongrain

Cours de Soudure et Débrossage

2228 De la Montagne — Shawinigan-Nord — Tel: 9-5227

# Central Cash Store

VOTRE MARCHÉ COMPLET

VIANDE — ÉPICERIE — LÉGUMES — BIÈRE

R. BELLEMARE Prop.

303 TAMARAC

Tél. LE 7-6671

# Grand'Mère rendez-vous des Astronomes pour l'éclipse solaire du 20 juillet

GRAND'MÈRE — Au souper des Optimistes, lundi soir 13 mai, au Laurentide Inn, on parla longuement de tout ce qu'on pourrait envisager pour attirer les grandes foules dans la Ville du Rocher, à l'occasion de l'éclipse totale du soleil, qui se produira l'après-midi du samedi 20 juillet.

Grand'Mère, avec Plessville, offrant, paraît-il, le meilleur site pour jouir, au maximum de ce qui s'appréciera par secondes, du phénomène assez extraordinaire, on avait déjà des certitudes qu'un groupe de 200 astronomes du Gouvernement fédéral viendrait, en Mauricie, dans les parages de Grand'Mère fixer toutes ses installations.

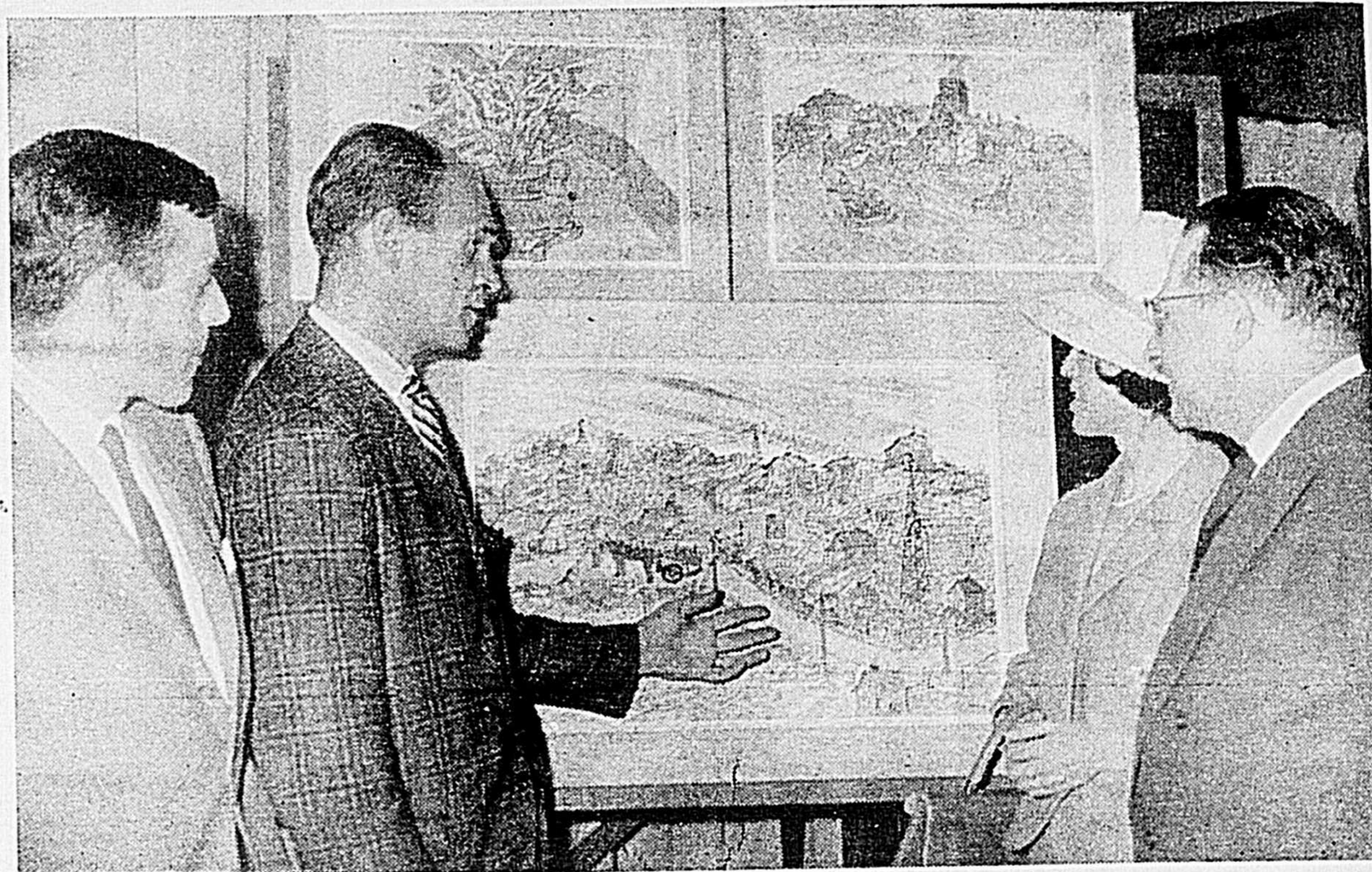
Une décision devait être prise mardi soir à Montréal pour fixer définitivement l'endroit où se rendrait, avec armes et bagages, le corps officiel des astronomes qui atteindrait les 400.

Souhaitons à notre région d'emporter le morceau... et au ciel d'être le plus clément possible durant la bonne minute et demie que durera l'enténébrement total de la terre.

La bande d'éclipse partielle et zone de pénombre, qui s'étendra sur 60 milles de largeur, parcourra le Québec dans l'axe Beattyville-St-Samuel; la pointe du cône d'ombre totale, produite par l'écran de la lune, balayant durant quelques précieuses secondes nos villes de Grand'Mère-Shawinigan.

Laissons à notre voisine tout l'honneur de recevoir les savants de l'astronomie; si la foule inonde ce jour-là la Mauricie, comme on peut le prévoir, nos deux villes ne seront pas assez grandes pour l'accueillir à bras ouverts.

Il convient de féliciter les Conseils municipaux de Grand'Mère et de Shawinigan d'avoir fait tout ce qui est en leur pouvoir pour faciliter la tâche aux 'scrutateurs' des astres et tirer le maximum de publicité de cette attraction gratuite qui nous tombe du ciel.



Après la savoureuse causerie de Mme Monique MATTEAU au déjeuner mixte du Club PIC à l'Hôtel des Chutes, le jeudi 9 mai, on s'interroge sur l'art primitif, et assez déconcertant, du peintre Arthur Villeneuve, héros du jour. De gauche à droite, le notaire et Me Conrad MATTEAU, président du Club PIC, qui céda, pour la circonstance

son siège au vice-président, Marcel GIGNAC (il a l'air de demander quelques renseignements supplémentaires sur une voiture stoppée sur une rivière!), Mme Monique MATTEAU, la conférencière, José CADÉN, invité des Matteau, grand collectionneurs de peintures canadiennes-françaises.

## Mme M. Matteau conférencière au Club PIC

SHAWINIGAN — Jeudi midi, à l'Hôtel des Chutes, le Club PIC avait invité les dames à partager ses agapes, pour étendre aussi à d'autres le plaisir d'entendre une conférencière de choix, et qui plus est, l'épouse elle-même du président et notaire Conrad, Mme Monique Matteau.

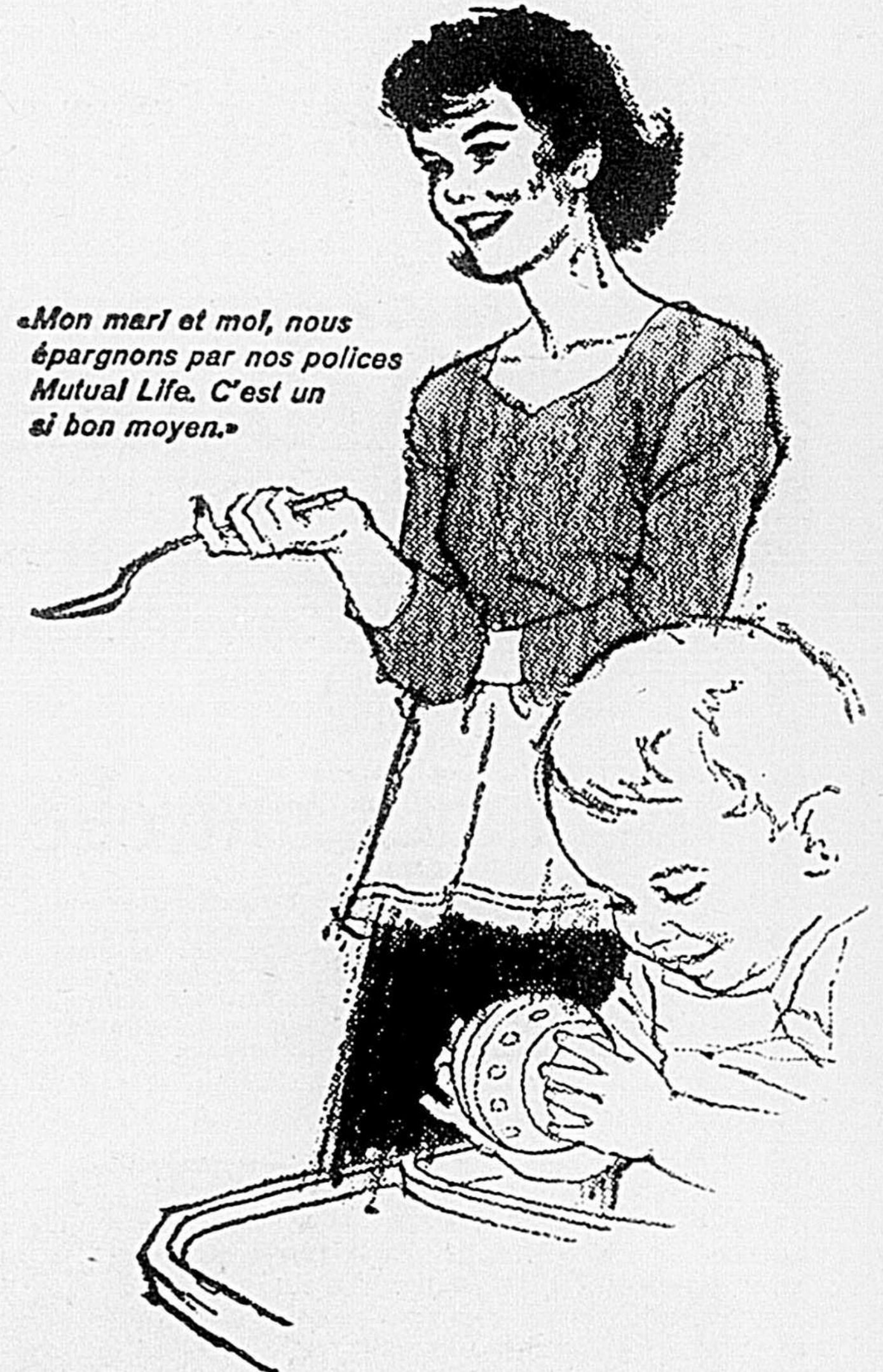
L'Echo du St-Maurice se devait d'être là à bien des titres; Mme Matteau a déjà attiré sur elle l'attention du public par ses succès littéraires au Cercle Chrétien de Shawinigan; beaucoup de nos lecteurs savent aussi sous quel pseudonyme elle se masque modestement chaque semaine dans une de nos pages les plus appréciées, paraît-il.

Cette fois, comme dessert, nous avons à nous régaler d'un reportage plein d'humour sur le très naïf, honni et célèbre tout à la fois, peintre de la Gaspésie, Arthur Villeneuve, que M. et Mme Matteau étaient allés surprendre dans son "musée" à Rivière-du-Loup.

Comme preuves à l'appui, trois toiles, acquises lors de cette randonnée, illustraient éloquentement cet art enfantin, absolument déconcertant.

Le plus savoureux, peut-être encore, du texte de Monique consistait dans l'espiègle peinture de moeurs conjugales qu'elle faisait de son propre époux, gros "conservateur" de tableaux, comme le savent ses intimes.

Arthur Villeneuve, sa corpulente et truculente femme surtout, sont loin de se douter qu'à son tour une fine plume de Shawinigan-Sud les a exquisément portraituretés!



«Mon mari et moi, nous épargnons par nos polices Mutual Life. C'est un si bon moyen.»

Comme presque tout le monde, vous prenez une assurance-vie pour protéger votre famille. Mais vos polices sont aussi de bons placements, lorsqu'elles ont une «valeur de rachat» connue. Les assurés de Mutual Life voient la valeur garantie de leurs polices augmenter sans arrêt, en plus de dividendes insurpassables. Pesez bien les avantages que donne Mutual Life, d'abord en fait de protection, et en garantie de vos épargnes. Appelez l'agent de Mutual Life aujourd'hui.

**La Mutual Life**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

La compagnie aux dividendes constamment élevés

Représentants:

PAUL-HENRI PELLERIN,  
2214 rue St-Marc  
Tél. LE 7-6398


JULES RICARD,  
3685, 5e avenue  
Tél. LE 7-9129

Les travaux de PEINTURE  
C'est notre affaire

Pour un travail soigné et de bonne qualité

Consultez en toute confiance

Une maison qui a déjà fait ses preuves



**Charles. A. Trudel**

ENTREPRENEUR - PEINTRE

2364 Boul. Royal
Shawinigan
Tél. 9-3942

Avez-vous goûté?



le rye de qualité à un prix populaire

**YVES BOIVIN**  
arpenteur-géomètre  
LE 8-2515  
1191, 12ème Ave Grand'Mère

ON A MAINTENANT CACHÉ PLUS DE  
**\$300,000\***

SOUS DES CAPSULES DE  
**PEPSI ET DE TEEM**

DES MILLIERS DE JETONS CHANCEUX SUPPLÉMENTAIRES!  
 UN PLUS GRANDE NOMBRE DE GRANDS PRIX!  
 PLUS DE CHANCE DE GAGNER!



**11 CANADIENS VONT GAGNER ...**  
 (UN GAGNANT PAR SEMAINE PENDANT 11 SEMAINES)

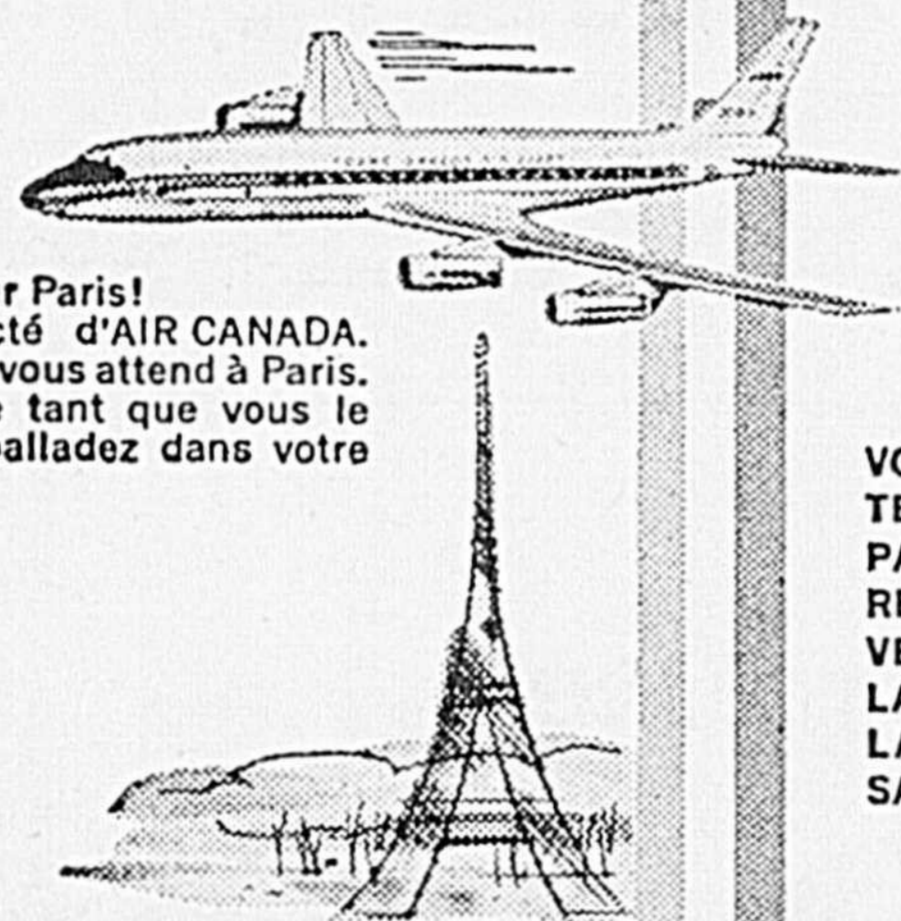
UNE  
**Renault Caravelle**

C'est la chance de votre vie... celle de gagner une Renault Caravelle... La voiture sport des gens sérieux: le nouveau modèle Caravelle 'S' avec moteur à cinq paliers, freins à disque sur les quatre roues, système de refroidissement hermétiquement scellé. Et elle peut se transformer rapidement de décapotable en hardtop.



... ET  
 UN VOYAGE À **PARIS**  
 PAR **TCA** POUR DEUX PERSONNES

Deux billets d'avion, aller-retour pour Paris! Vous voyagez en réactif d'AIR CANADA. Votre Renault Caravelle vous attend à Paris. Vous restez en Europe tant que vous le désirez et vous vous balladez dans votre nouvelle voiture.



... ET  
**\$1,000**  
 D'ARGENT  
 DE POCHE

Et pour bien vous amuser, vous recevez, en sus et en plus, \$1,000 d'argent de poche que vous dépenserez comme bon vous semblera.

VOTRE SÉJOUR EN EUROPE TERMINÉ, VOUS REVEZ À PARIS POUR LE VOYAGE DE RETOUR... VOTRE CARAVELLE VOUS SUIVRA ET VOUS LA RETROUVEREZ DEVANT LA PORTE, CHEZ VOUS, SANS QU'IL VOUS EN COÛTE UN SOU!



\*Valeur totale de tous les prix

Quand vous ouvrez une bouteille de Pepsi-Cola ou de Teem, regardez sous le liège de la capsule. Si vous trouvez un jeton, conservez-le. Chaque jeton (ou fac-similé raisonnable) vous donne une chance de participer à un maximum de 11 concours hebdomadaires dont les prix sont "une Renault Caravelle et un voyage à Paris, pour deux personnes, par Air Canada et \$1,000.00 d'argent de poche pour le voyage". De plus, certains des jetons ont une valeur de \$1.00 à \$1,000.00 en argent comptant.

RÈGLEMENTS: 1. Quand vous trouvez un jeton chanceux, envoyez-le par la poste à: Concours Pepsi-Cola, Casier Postal 580, Montréal 36, Québec. N'oubliez pas d'inclure dans votre enveloppe une feuille blanche portant votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone, en lettres moulées. (Si vous envoyez un jeton valant de l'argent comptant, vous devrez répondre correctement à une question. Nous vous conseillons d'envoyer les jetons valant de l'argent comptant par lettre recommandée.)

2. Les gagnants de concours hebdomadaires seront choisis les 23 et 30 avril, les 7, 14, 21 et 28 mai, les 4, 11, 18 et 25 juin, ainsi que le 9 juillet 1963. Les personnes choisies devront répondre correctement à une question avant d'être déclarées gagnantes. La décision des juges sera irrévocable.

3. Les jetons valant de l'argent comptant peuvent être échangés en tout temps. Cependant, les demandes de participation à un ou plusieurs des onze concours hebdomadaires doivent être reçues avant minuit, le vendredi précédant le concours. Toutes les demandes de participation demeurent valables pour les concours hebdomadaires subséquents.

4. Participez au plus grand nombre de concours possible. Chaque demande de participation doit être accompagnée d'un jeton (ou d'un fac-similé raisonnable) et postée individuellement.

\*5. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Aucun changement

ou substitution ne sera permis. Il ne pourra y avoir qu'un gagnant d'un grand prix par famille.

6. Toute personne domiciliée au Canada peut participer à ce concours sauf: les employés de Pepsi-Cola Canada Ltd.; les embouteilleurs de Pepsi-Cola et leurs employés; les employés de l'agence de publicité; les membres du jury; ainsi que leurs familles respectives.

7. Les demandes de participation et leur contenu deviennent automatiquement la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltd. Aucune demande ne sera retournée; aucune correspondance ne sera établie avec les concurrents, sauf les gagnants.

8. Pour obtenir la liste complète des gagnants, faites-en la demande en envoyant une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à GAGNANTS, CONCOURS PEPSI-COLA, CASIER POSTAL 581 MONTREAL 36, QUEBEC.

N'ENVOYEZ QUE LE JETON - SANS LA CAPSULE

# Pour les eaux d'égouts de Shawinigan, Grand'Mère, Shawinigan-Sud et La Baie

## Une usine COMMUNE d'épuration épargnerait UN gros MILLION outre \$40,000 par année

par José CADEN

SHAWINIGAN — La pollution de l'air et de l'eau causent de jour en jour de plus graves inquiétudes aux responsables de l'hygiène et de la santé publiques. Il était grandement temps de sonner l'alarme; dans notre Mauricie en particulier, dont la richesse en lacs et rivières est incomparable, on ne pardonnerait pas à nos autorités de n'avoir pas pris à temps les précautions contre l'empoisonnement de nos sources, splendeurs et provisions d'eau.

D'où les exigences de plus en plus sévères du Gouvernement envers les municipalités qui devront se pourvoir d'une usine d'épuration pour leurs eaux d'égout; le plus tôt sera le mieux; un tiers des dépenses seront, d'ailleurs, assumées par Québec et Ottawa, si les travaux, s'inscrivent dans les délais demandés.

Comme il s'agit de lourdes dépenses, la question se posait, pour le secteur Grand Shawinigan-Grand'Mère, de savoir si une usine commune, au lieu d'usines individuelles, n'allégerait pas le fardeau financier pour chacune de nos villes.

Jeudi soir 9 mai, nous étions convoqués aux bureaux des ingénieurs-conseils Héroux & Tremblay, au 1510 de la 5ème Avenue à Shawinigan-Sud, pour entendre M. Jacques Héroux nous faire part du projet régional pour le contrôle de la pollution des eaux que sa firme vient de soumettre aux dirigeants de nos Hôtels de Ville.

Nous avons écouté notre sympathique et compétent ingénieurs-conseil avec d'autant plus de plaisir que nous avons, dans cet Echo du St-Maurice, longuement parlé des plans de la 1ère usine d'épuration de la région, entreprise par Héroux & Tremblay à St-Etienne-des-Grès, qui commencera de fonctionner au début du mois prochain.

XXX  
Après avoir été mandatés par les municipalités de Shawinigan-Sud et de La Baie Shawinigan, Héroux & Tremblay en sont venus à la conclusion que le remède, le plus logique et le plus économique, serait de construire une usine centrale pour les quatre villes de Shawinigan, Grand'Mère, Shawinigan-Sud et La Baie; à cet égard ils présentaient, le 29 mars un mémoire aux Conseils des deux premières de ces cités; elles l'étudient avec grand intérêt et semblent acquiescées déjà semble-t-il au princi-

pe de l'emplacement idéal à la droite du pont Faust, en descendant vers La Baie, qui leur est suggéré.

Les eaux usées des quatre villes, qui se déversent actuellement dans les principaux égouts seraient interceptées par un collecteur principal, qui les dirigerait par gravité, ou par pression, vers l'unique usine de traitement. Le croquis de la 1ère page de ce journal indique l'emplacement éventuel des collecteurs d'égouts, ainsi que le site probable des stations de pompage. Un tunnel, qui ne cau-

serait aucun problème de construction sous la butte des Erables, recueillerait, par exemple, tous les déchets liquides du bas de Shawinigan et de Shawinigan-Sud; pour cette dernière ville, le nouveau point de Shawinigan a prévu le collecteur qui passerait sous son ventre.

XXX

Les quatre villes intéressées à ce projet ne manqueront pas d'être sensibles à l'économie d'un gros million qui résulterait de cette entreprise commune: le coût total s'élevant à \$4,071,000 au lieu des \$5,078,000 que quatre usines distinctes entraîneraient.

Voici, ce qui résulterait d'épar-gnes pour chacune des villes:

### SHAWINIGAN

Usine spéciale	\$2,556,000
Usine commune	2,050,000
Economie	506,000

PLUS \$15,000 d'économie annuelle sur le coût du fonctionnement.

### GRAND'MERE

Usine spéciale	\$1,186,000
Usine commune	1,033,000
Economie	159,000

PLUS \$12,000 d'économie annuelle sur le coût du fonctionnement.

### SHAWINIGAN-SUD

Usine spéciale	\$1,130,000
Usine commune	830,000
Economie	300,000

PLUS \$11,000 d'économie annuelle sur le coût du fonctionnement.

### LA BAIE SHAW.

Usine spéciale	\$206,000
Usine commune	158,000
Economie	48,000

PLUS \$1,700 d'économie annuelle sur le coût du fonctionnement.  
XXX

Puisque ces installations s'imposent, souhaitons que nos édiles s'entendent définitivement, au plus tôt, sur ce projet d'usine commune d'épuration des eaux.

On peut se fier à la firme Héroux & Tremblay, deux jeunes ingénieurs canadiens-français, à la compétence desquels plusieurs municipalités, autres que celles de St-Etienne-des-Grès, Shawinigan-Sud et La Baie, ont confié cette sorte de travaux préliminaires.

Une décision dans le plus bref délai possible permettrait aussi d'ordonner, en fonction de ce ramassage des eaux usées dans un collecteur principal, toutes les tranches de travaux d'égout qui vont être entrepris ici et là. La construction de cette usine régionale d'épuration s'étalerait sur plusieurs années; il est essentiel que, dès aujourd'hui, on envisage l'aménagement des canalisations de tout notre territoire relativement à ce déversoir collectif au bout et au fond de la Petite Rivière Shawinigan.

Gouverner, c'est prévoir; dépenser à temps voulu, c'est également soulager le fardeau des charges municipales.

## 31 mai: clôture des inscriptions aux concours littéraires

Le ministère des Affaires culturelles rappelle à tous les écrivains désirant participer aux Concours littéraires et scientifiques de 1963 qu'ils ont jusqu'au 31 mai pour s'inscrire et transmettre six exemplaires de leurs ouvrages.

Les concours portent sur tous les ouvrages imprimés depuis le premier juin 1962. Dans la section des sciences de la nature, les textes dactylographiés ou photocopiés seront acceptés. De plus, dans cette section et celle des sciences morales et politiques, les travaux peuvent être soumis en anglais ou en français.

Tout citoyen canadien qui présente un ouvrage en langue française peut être admis à ces concours. Si l'ouvrage est en langue anglaise, le concurrent doit habiter le Québec depuis cinq ans. L'auteur qui a obtenu un premier prix dans l'une des quatre sections ne peut concourir dans cette section dans les trois années suivant celle où il a remporté ce prix.

On peut se procurer les règlements et les bulletins d'inscription requis au Ministère des Affaires culturelles, 614 est, Grande Allée, Québec, ou 360 ouest, rue McGill, Montréal.

**ATTENTION...**

**LE TEMPS PASSE**



**VOUS POUVEZ GAGNER UN**

**chauffe-eau électrique "Cascade 40"**



de la SHAWINIGAN PREND FIN LE 15 JUIN  
INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI MEME

- Format familial
- Entièrement automatique
- S'installe partout
- Sans flamme

**IL EST FACILE DE GAGNER!**

REMP LISSEZ une formule de participation chez un marchand autorisé, dans la région desservie par la Shawinigan. Rien à acheter, rien à rédiger. Il y aura 13 gagnants.

**PRIME DE \$150!** SI vous avez acheté un chauffe-eau électrique "Cascade 40" pendant la durée du concours et si votre nom est tiré, le prix de l'appareil vous sera remboursé et vous recevrez de plus une PRIME DE \$150.

Le tirage aura lieu à la fin de juin 1963. Les concurrents dont les noms sortiront au tirage seront invités à répondre à une question simple.



### AVIS

## REGLE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec :

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
ST-MAURICE		
TESSIER, Gérald	1667, rue Champlain Epicerie Shawinigan	

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée au :

BUREAU DU GREFFIER  
**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**

C.P. 2027, Québec 2.

## Une association Parents-Maîtres à l'ESIC de Shawinigan

SHAWINIGAN — Mercredi soir 8 mai, le comité permanent de la Semaine de l'Éducation, sous la présidence de M. l'inspecteur Gaston Béland, se réunissait à l'Académie St-Pierre pour jeter les bases d'une Association Parents-Maîtres à l'École Secondaire Immaculée-Conception.

Celle-ci, du fait même du recrutement de ses élèves dans toute la ville, atteindrait un grand rayonnement; il serait pourtant question d'en fonder une autre dans une des paroisses du haut de la ville.

Ces deux essais mettraient en barre ces organismes, demandés instamment par la Commission Parent; on sait à quels réajustements de tout genre l'enseignement à tous les niveaux paraît devoir se prêter dans les années qui viennent.

Shawinigan, qui a toujours été à la pointe de toutes les initiatives scolaires, entend également lancer avec vigueur ces associations Parents-Maîtres. Nous en suivrons le déroulement avec la plus vive sympathie dans ce journal.

## Le Parti Républicain du Québec part en flèche à Shawinigan

SHAWINIGAN — On a dit, à maintes reprises, que Shawinigan était le "château-fort" de bien des choses: des Festivals de musique, du Parti Libéral, des organisations syndicales . . .

Mardi soir 14 mai, au gymnase de l'Immaculée-Conception, on apprit que c'était aussi le "château-fort" du nationalisme.

Dans la tournée de recrutement que le P.R.Q. entreprend, cette semaine, en Mauricie, de St-Tite, La Tuque, à Trois-Rivières, en passant par Grand'Mère et Shawinigan, l'assemblée d'hier soir aura sans doute quelque retentissement. Il serait exagéré de soutenir que la salle était comble, mais il est certain que bien des partis auraient

voulu compter un tel auditoire lors des dernières escarmouches électorales.

Les trois orateurs, Jean Doucet, secrétaire national, André Piché, organisateur national, et Marcel Chaput, chef du Parti, tour à tour, firent un exposé de leur doctrine, de leurs méthodes d'action et de recrutement.

Puis MM. Doucet et Chaput se relayèrent au micro pour répondre aux nombreuses questions et objections de l'assistance. Il faut convenir que les chefs du P.R.Q., fondé seulement depuis quatre mois, ont mûrement réfléchi à tout ce que comportera l'autonomie du Québec; ce dialogue fut particulièrement convaincant et étincelant.

M. Chaput fonda sur deux principaux arguments l'impuissance du Québec à s'épanouir: 1) un super-pouvoir commande tout d'Ottawa; 2) une fiscalité centrale nous dépouille de nos revenus essentiels au profit des neuf autres Provinces anglophones. "Toutes les élections dans le Québec se sont faites



1er Message de

### Robert Champagne

Candidat aux élections scolaires pour le Quartier No 3

Chers concitoyens,

Après une courte période d'incertitude, ma décision est maintenant prise de solliciter vos suffrages à la Commission Scolaire, répondant ainsi à la demande de plusieurs propriétaires et locataires du Grand Shawinigan.

Cédant à la pression de nombreux électeurs et électrices je me présente au siège no 3, présentement détenu par M. Wilfrid Vincent.

Marié depuis 10 ans à Solange Barrette, nous avons un fils qui fréquente l'École St-Sacrement depuis 3 ans. Après avoir demeuré durant 6 ans dans la paroisse St-Marc, je suis maintenant domicilié dans la paroisse du Christ-Roi et je connais bien les problèmes scolaires de ces deux paroisses.

Après avoir fait mes études primaires et secondaires au Collège Sacré-Coeur de Grand'Mère et au Collège St-Sacrement de Shawinigan, je suis maintenant à l'emploi de l'Alcan comme opérateur. Mon seul désir est de coopérer sans restrictions avec tous les organismes qui composent notre société pour assurer à nos enfants le meilleur système scolaire possible.

Ma victoire sera votre victoire, car connaissant tous les problèmes scolaires actuels du Grand Shawinigan, je veux tenter l'application de méthodes nouvelles à l'administration scolaire de notre ville. C'est avec des idées nouvelles que nous réaliserons tous les progrès auxquels nous sommes en droit de nous attendre.

Le 10 juin prochain, VOTONS pour un homme jeune, responsable, nouveau et dynamique, qui préconise la bonne entente entre toutes les classes de notre société en pleine évolution.

Bien à vous, pour vous servir

ROBERT CHAMPAGNE

### Femmes fatiguées, épuisées!

Voulez-vous paraître rajeunies?

Consultez votre miroir! Un état d'épuisement, dû au manque de fer, vous rend-elle décharnée, vieillie? Vous voulez vous sentir mieux, retrouver jeunesse? Essayez les Tablettes toniques Ostrex. Leur fer, reconstituant du sang, est souvent nécessaire pour retrouver énergie, entrain. Améliorent aussi l'appétit qui aide à remplir les cavités pouvant vous vieillir. Renferment vitamine B<sub>12</sub>, calcium, phosphore. Le format d'introduction coûte peu. Essayez Ostrex aujourd'hui pour aider à retrouver entrain, jeunesse. Toutes pharmacies.

sur des thèmes nationalistes, dit-il; et nous ne faisons que constater notre croissante assimilation; des demi-mesures ne peuvent plus nous sauver; nous sommes encore 29% de la population canadienne; dans 20 ans nous ne serons plus que 17% . . . Il est grand temps de secouer le joug colonialiste . . . L'indépendance du Québec est en marche et est désormais irréversible."

## Exposition de travaux d'élèves-peintres du 17 au 19 mai au couvent Ste-Croix

SHAWINIGAN — Les élèves du cours de peinture donné par le professeur Jean-Marie Bastien, de l'École des Beaux-Arts de Montréal, exposeront leurs travaux à l'Atelier

du Centre d'Art de Shawinigan, au couvent Ste-Croix, sur la rue Gignac. L'exposition aura lieu vendredi, samedi et dimanche prochains, 17, 18 et 19 mai. Les salles seront ouvertes au public de 2 h. à 5 h. 30 et de 7 h. 30 à 9 h. 30, vendredi et samedi; et de 2 h. à 5 h. 30, dimanche. C'est grâce à la Commission Scolaire que son atelier comprend maintenant deux salles.

Les cours d'Art plastique du professeur Bastien, pour les enfants et les adultes, ont remporté un grand succès. Les visiteurs de l'exposition seront intéressés par la qualité et la variété des oeuvres présentées.

L'élève le plus méritant recevra une bourse pour le Camp des Arts du Mont Orford. L'attribution de cette bourse est une initiative du Centre d'Art de Shawinigan; elle ne manquera pas d'encourager nos artistes régionaux! C'est Mlle Irène Sénécal, des Beaux-Arts de Montréal, directrice de l'enseignement pour les Centres d'Art de la Province, qui sera juge pour l'attribution de la bourse. Environ 85 exposants participent au concours. Bienvenue à toute la population.

**10%**  
DE VOTRE  
PRIME  
VOUS EST  
REMIS AU  
BOUT D'UN

# ASSURANCE-AUTOMOBILE

SI VOUS NE  
FAITES PAS  
DE RÉCLAMATION.

*La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec*

671 CHEMIN ST-LOUIS, QUÉBEC

REPRESENTANT: J. ALEX. POULIN

1553, 38e Rue

Tél. LE 9-3681

Shawinigan

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres si vous décidez de les confier aux experts de

Seul Vendeur autorisé  
des fameuses fournaies et brûleurs



## Massicotte & Frere

Le Jour  
6-3519 - 6-3510

La Nuit  
9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage  
— ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

Distributeurs  
pour Shawinigan, Grand'Mère et les environs

de l'HUILE à CHAUFFAGE

ESSO IMPERIAL

Service Jour et Nuit

# Regards sur la semaine

• La séance spéciale du Conseil de lundi soir 13 mai fut consacrée à l'examen d'une 1ère tranche de 25 plaintes relativement au sujet du nouveau rôle d'évaluation... Il en faudra des séances et des séances!

• Pour mieux se familiariser avec ses futures fonctions, le président des élèves de l'Institut de Technologie de Shawinigan pour la rentrée de septembre a déjà été élu; il s'agit de Claude FERRON, qui sera assisté par Michel VINVENT, vice-président.

• Deux médailles scouties ont été remises à Raymond COLLINS et Gilles NADEAU, de Shawinigan-Sud, par le commissaire Frédéric PAQUIN.

• Après 43 ans d'existence pour le premier et quatre ans pour le second, les Corps de Cadets de l'Armée de l'Institut de Technologie et du Séminaire Ste-Marie de Shawinigan ont dû se résigner à abandonner leur entraînement militaire, devenu incompatible avec leurs programmes d'études... Les deux autres Corps de Cadets, de l'ESIC et du 62ème Régiment, étaient passés en revue, vendredi, par le Lt-colonel Robert GRONDIN.

• Mercredi matin 8 mai, Pierre

Beaupré, 4 ans, de la rue Champlain, est heurté par une automobile et blessé à la tête; durant l'après-midi, un autre jeune cycliste de 11 ans, Marcel Milot, de la 112ème rue, se jette sous une automobile sur la 5ème Avenue à Shawinigan-Sud et s'inflige de nombreuses contusions.

• En lavant au savon le local de l'Union Musicale, M. Napoléon BOUCHER, employé de l'Hôtel de Ville, fait une chute et se fracture une hanche, jeudi soir.

• Une semaine après qu'on eût constaté sa disparition, vendredi après-midi 10 mai, on a découvert le cadavre de M. Armand GAUTHIER, un père de 10 enfants âgé de 50 ans, en amont du pont Bellevue, sur la rive de la Petite Rivière Shawinigan; la victime devait être hospitalisée incessamment.

• Le Conseil central des Syndicats Nationaux a maintenu à la présidence, pour une troisième fois consécutive, M. Martial LAFOREST, qui fut le candidat du N.P.D. aux dernières élections fédérales.

• Samedi matin 11 mai, Son Excellence Mgr G.-L. PELLETIER, pasteur du diocèse, procédait à la bénédiction du Juvénat Montfort, érigé par les Frères de St-Gabriel,

au rang St-Mathieu de Shawinigan-Sud.

• M. Camille BEAULIEU a été élu président diocésain des Ligues du Sacré-Coeur qui compte près de 9,000 membres dans le diocèse de Trois-Rivières.

• Au Club des 60 de Shawinigan, M. Georges COSSETTE a recueilli la présidence, précédemment occupée par M. Jean-Paul THERIAULT; il sera secondé par MM. Raymond BRUNEAU, vice-président; Réal RICARD, sec. trés.; René PREVOST, Florian MELANÇON et Gérard GRENIER, directeurs.

• Mardi soir, 150 personnes assistaient à la séance de cinéma offerte par la Brasserie Dow aux membres de la Légion Canadienne et à leurs invités. On reprendra en automne la projection de ces précieux films sur la guerre 39-45.

## Deux candidats au siège scolaire Numéro 3



Robert CHAMPAGNE

Ce jeune citoyen de la paroisse du Christ-Roi qui travaille comme opérateur à l'Alcan, sera sur les rangs aux élections scolaires du 10 juin, pour revendiquer le siège No 3, actuellement détenu par M. Wilfrid Vincent. Lire son message à la page ci-contre.



M. Fernand-D. LAVERGNE, qui fut déjà commissaire d'écoles à Ste-Flore, comme représentant de la section St-Charles-Garnier, avant l'annexion de ce territoire à Shawinigan, a décidé de poser sa candidature à la prochaine mise en nomination pour le poste de Commissaire à la Commission des Ecoles Catholiques de Shawinigan. Il contestera le siège No 3, occupé présentement par M. J.-W. Vincent. M. Lavergne possède une expérience de 5 années comme commissaire d'écoles en plus de s'être occupé activement de plusieurs mouvements dans différents domaines sociaux du Grand Shawinigan.



**GAGNANTS AUX QUILLES** — Cette vignette nous montre les vainqueurs de la ligue DOW à Ste-Thècle pour la dernière saison. C'est Jean-Pierre Masson, le Séraphin de la télévision, qui présente le trophée. Voici, de gauche à droite (rangée du bas), Raymond Thibodeau, Camille Robitaille, Aurèle Cloutier et Paul Cloutier. (Rangée du haut) Raynald Cloutier, Denis Lapointe, Jean-Pierre Masson, Marcel Lemay représentant Dow à Grand'Mère, Michel Béland, Gérard Cloutier et Yvon Arès, propriétaire de la Salle Château où les parties furent disputées.

## COMMUNICATIONS BELL

Par Hubert C. Vautrin  
votre gérant  
du téléphone



### A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?

Aux jeunes filles qui sont à la recherche d'un emploi à plein temps, j'aimerais suggérer de penser à la Compagnie de Téléphone Bell. Dans le moment, nous avons besoin de téléphonistes, de représentantes de service. Si vous avez complété votre cours secondaire, si vous êtes en bonne santé, si vous aimez entrer en contact avec le public et si vous croyez qu'une carrière doit être faite de défis et de satisfactions, nous serons heureux de vous recevoir. Notre bureau est situé à 312, 5ème Rue. Je suis sûr que vous aimerez travailler à la compagnie Bell et que vous aimerez vos compagnons et compagnons de travail.

### LA PROPHETIE DE A. G. BELL

"Il est concevable qu'un jour des fils téléphoniques pourront être suspendus dans les airs ou enfouis sous la terre, reliant des maisons, des manufactures... De plus, je crois que dans l'avenir, des fils réuniront des villes différentes et qu'il sera possible à un homme dans une partie du pays de parler à un autre homme à un endroit éloigné."

Ces paroles sont de Alexander Graham Bell, et ont été prononcées en 1878. Il avait compris l'utilité de son invention et avait prévu qu'on l'utiliserait dans le monde entier. Là ont commencé les progrès de la science, et les barrières aux communications ont été abaissées, une à une, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de limite à la transmission de la voix humaine. Tous ceux qui s'occupent du service téléphonique et tous ceux qui l'utilisent sont en somme les héritiers de Alexander G. Bell.

### POUR MIEUX SERVIR LA COMMUNAUTE

L'industrie du téléphone a toujours été une entreprise changeante, mais jamais autant que maintenant. La portée des services de la compagnie Bell s'étend de plus en plus, à mesure que la compagnie donne à plus de clients des services nouveaux et avancés. Des représentants de tous les services se réunissent régulièrement en comités pour étudier les meilleurs moyens de mieux servir leurs collectivités respectives, et pour décider des activités qui devraient être entreprises pour atteindre ce but. Ces comités font aussi tout en leur pouvoir pour tenir les employés au courant des projets et des lignes de conduite de la compagnie. Des programmes ont été mis au point à cette fin et des contremaîtres et autres surveillants discutent régulièrement avec leurs subordonnés des activités de la compagnie et de la nécessité de donner un bon service aux abonnés et à toute la population.

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

Enfin!!! Voici d'autres présentations 1963 de

## DINKY TOYS

Voyez ces 5 très nouveaux modèles s'aligner devant vous et remarquez, en plus des coloris, les finitions intérieures et extérieures qui s'apparentent si bien avec celles des voitures réelles. Ils vous attendent chez votre marchand!!!

#147, Sédan CADILLAC  
... en Bleu Royal! Miniature précise de la voiture de grand luxe dont le renom est international. Munie de portières vitrées, de sièges, de la gouverne à pression, etc.  
Ne se détaillant que: \$1.29

#146, DAIMLER V-8  
Très belle reproduction miniature de ce nouveau Sédan 2½ litres munie de gouverne à pression etc.  
Il ne vous en coûtera que: .98¢

#140, MORRIS Sédan 1100  
En ouvrant le capot vous y verrez le fameux moteur transversal B.M.C., dans ses détails. Voici une acquisition qui vous plaira. Finition luxueuse à l'intérieur comme à l'extérieur, portières vitrées, gouverne à pression etc.  
Prix de détail suggéré: \$1.10

#953, AUTOBUS CONTINENTAL  
Magnifique Dinky Super-toy avec enseigne "Dinky Continental Tours" peinte sur les côtés. Sa finition deux tons turquoise et blanc, ses fenêtres vitrées, ses sièges, etc., en font un modèle d'un réalisme frappant.  
Et il ne coûte que: \$2.98

#436, Camion compresseur ATLAS  
En ouvrant les panneaux des côtés vous découvrirez le mécanisme du compresseur; son fini est jaune et il possède toutes les caractéristiques DINKY TOYS.  
Pour seulement: \$1.59

**MECCANO Limited**

270, Avenue Islington Sud, TORONTO 18, Ont.  
FABRICANTS DES JEUX DE CONSTRUCTION "MECCANO", JEUX DE CONSTRUCTION PLASTIQUE "BAYKO", DES BATEAUX À MOTEUR "HORNBY", DES TRAINS MECANIQUE "HORNBY", DES TRAINS ELECTRIQUES "HORNBY-DUBLO ACHO" ET DE "DINKY TOYS".

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

COLLECTIONNEZ LES JOUETS DINKY!

## BISCUITERIE CHEZ GUY

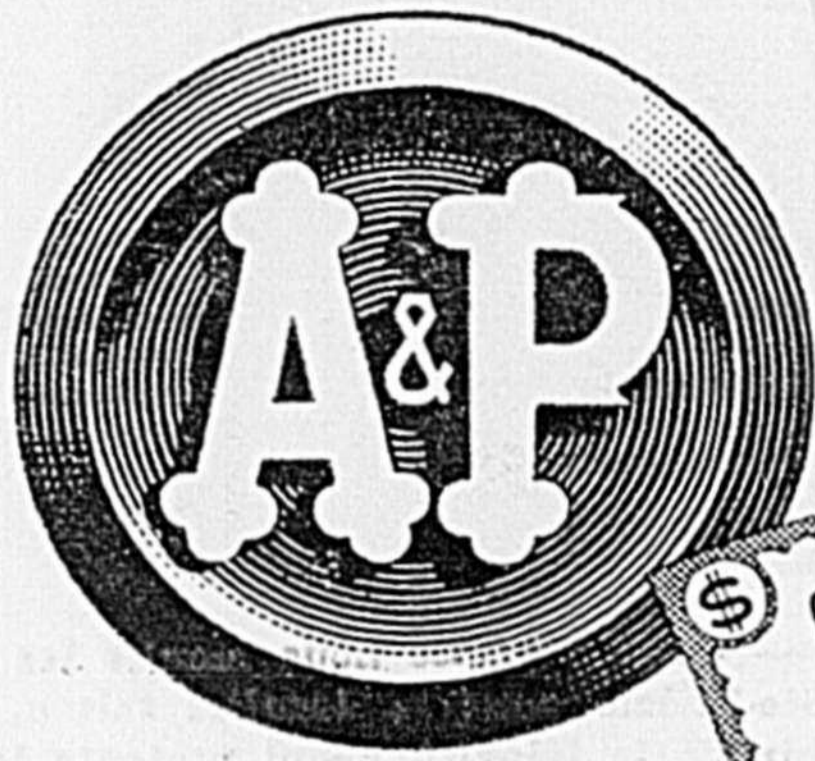
LE PLUS GRAND CHOIX DE JOUETS DE LA REGION

2302 ST-MARC Tél. LE 9-4991

Lecture **PHARMACIE MARIER** Lecture

7-1869 **MARIER** 7-1869

LIVRAISON PRESCRIPTIONS LIVRAISON



# ACHETEZ et EPARGNEZ

Ce sont vos dollars  
Profitez-en donc  
au maximum!

Tous les prix dans cette  
annonce sont garantis jusqu'à  
samedi le 18 mai 1963

## FRUITS ET LEGUMES FRAIS

### BANANES

No. 1 jaune doré, grosses

2 lbs 29¢

MELONS D'EAU - - - - - cha. 99¢  
No 1 DE FLORIDE, SUCRES, ROUGES, MURS — Moyenne 20 lbs

CANTALOUPS - - - - - cha. 29¢  
No 1 DES E.-U., GROSSEUR 45 JUMBO, CHAIR SAUMONEE

ORANGES - - - - - douz. 79¢  
No 1 SUCRES, JUTEUSES, DE LA JAMAIQUE, GROSSES GROS. 176

TOMATES - - - - - lb 39¢  
No 1 DE SERRE-CHAUDE, FERMES, MURS

CAROTTES - - - - - 3 sac poly 29¢  
No 1 DES E.-U., LAVEES, SANS COEUR

## ACHETEZ à la CAISSE et EPARGNEZ

POIS A&P 3 btes 49¢  
20 ozs

SURCHOIX Prix rég. 2 btes 37c—Epargnez 7c

CAISSE DE 24 BOITES \$3.92 — EPARGNEZ 52c



COQUETEL DE FRUITS bte 41¢  
28 ozs

DE FANTAISIE DEL MONTE Prix rég. bte 45c—Epargnez 4c

CAISSE DE 24 BOITES \$9.84 — EPARGNEZ 96c

JUS DE P'MOUSSE 2 btes 79¢  
48 ozs

ANANAS DEL MONTE Prix rég. bte 43c—Epargnez 7c

CAISSE DE 12 BOITES \$4.74 — EPARGNEZ 42c

FEVES VERTES - - 7 btes 99¢  
20 ozs

COUPEES OU JAUNES IONA Prix rég. 2 btes 31c—Epargnez 10c

CAISSE DE 24 BOITES \$3.39 — EPARGNEZ 33c

## Crème Dentifrice Colgate

OFFRE DE PAQUETS A PRIX SPECIAUX!

gros 33¢ Epar. tube 59¢ Epar. tube 94¢ Epar.  
tube 6c géant 10c écon. 15c

JUS DE TOMATES - 2 btes 59¢  
48 ozs

QUALITE DE FANTAISIE LIBBY Prix rég. bte 33c—Epargnez 7c

TARTE aux POMMES grande tarte 39¢  
24 ozs

JANE PARKER Prix rég. cha. 49c—Epargnez 10c

# JAMBONS CUIITS FUMES PRETS A SERVIR

PORTION DU JARRET lb 39¢

PORTION DU SOC lb 49¢

JAMBONS ENTIERS (Moyenne 14 à 16 lbs) lb 49¢

MOITIE du JARRET lb 45¢ MOITIE du SOC - - lb 53¢ COUPE DU CENTRE OU TRANCHES DE JAMBON lb 69¢  
Pleine coupe moitié du jambon — Pas de tranches du centre enlevées

PICNICS CUIITS Epaulas de Porc Fumées Prêts à servir lb 39¢

JAMBONS MIDGEZ — Désossés, prêts à servir (2 à 3 lbs) lb 99¢

FRANKFURTERS SWIFT PREMIUM Pqt 1 lb 43¢

POULETS En Conserves bte 3 lbs 99¢  
CORDON BLEU de 4 ozs

BIFTECK de Paleron lb 59¢  
DELICIEUX POUR BARBECUE

FOIE de BOEUF - - - - - lb 49¢  
TRANCHE, "SELECT"

EPAULE de BOEUF - lb 59¢  
COUPE FRAICHE DE BOEUF

BACON SANS COUENNE Pqt 1 lb 53¢  
ALLGOOD, FUME, TRANCHE, DE COTE

BOLOGNE - - - - - Pqt 1 lb 43¢  
TRANCHE, MAPLE LEAF

SAUCISSE - - - - - 1 lb 53¢  
DE PORC PUR, CANADA PACKERS sur plat

SALAMI - - - - - Pqt 12 ozs 59¢  
TOUT AU BOEUF, HYGRADE

PETONCLES - - - - - lb 59¢  
CUIITES ET PANEEES

FILETS D'AIGLEFIN Pqt 1 lb 43¢  
SNOW BIRD

BAN DESODORISANT Prix rég. btle \$1.25 Epargnez 26c

btle roll-on 1 1/2 oz. 99¢

## CAFE INSTANTANE A&P



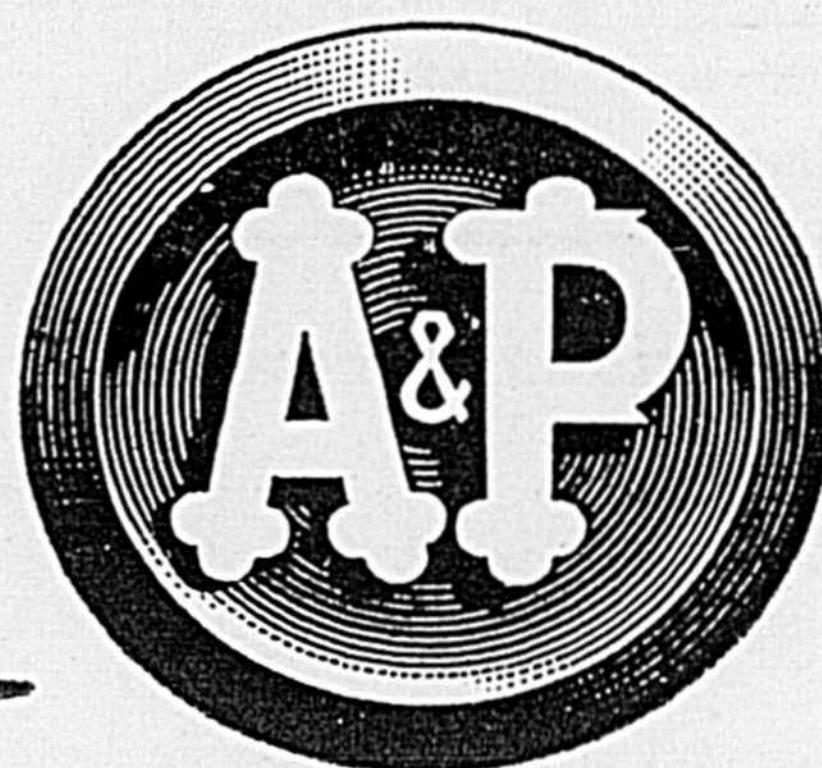
Tous les prix dans  
cette annonce sont  
garantis jusqu'à  
samedi le 18 mai 1963

OFFRE SPECIALE

jarre jumbo 10 ozs

1.19 PRIX REG. \$1.29 Eparg. 10¢

# PRIX A&P TRÈS MODIQUES



**POIS DEL MONTE** - - 2 btes 15 ozs **35¢**  
QUALITE DE FANTAISIE

**TISSU DE TOILETTE** pqt de 2 roul. **23¢**  
COLORE "BALLET"

**APPRET A SALADE** - - jarre 16 ozs **37¢**  
MIRACLE WHIP

**SACS DE THE** - - - - pqt de 60 **79¢**  
ORANGE PEKOE LIPTON

**FOIL WRAP** - - - - roul. 25 pi. **31¢**  
REYNOLD'S (12" de largeur)

**TISSU DE TOILETTE** pqt de 2 roul. **25¢**  
COLORE SOFT RITE

**PLEDGE JOHNSON** boîte aerosol 6 1/2 ozs **85¢**

**CATSUP AYLNER** 2 btes 11 ozs **39¢**

**SHORTENING JEWEL** 1 lb **27¢**

**CRACKERS McCORMICK** lb **35¢**  
ORDINAIRES OU SALES

**TISSU FACIAL** - - 4 ppts de 400 **99¢**  
BLANC ET COLORE SCOTTIES

**JAVEX** Blanchisseur Liquide bidon 128 ozs **79¢**

**SHIM DANDY** NETTOYEUR LIQUIDE VERT (Offre à 10¢ de moins) btle 32 ozs **75¢**

**COOKIES LIDO** MELANGE FAMILIAL 2 lbs en pqt **65¢**

**SAUMON** ROSE CLOVERLEAF bte 1's **59¢**

**CORN FLAKES** QUAKER pqt 12 ozs **27¢**

**MOUTARDE**  
PREPAREE FRENCH'S  
 jarre 16 ozs **19¢**

**BISCUITS SODA**  
ORDINAIRES ET SALES DAVID & FRERE  
 pqt 1 lb **35¢**

**Punch Concord**  
COTT'S (contient seulement)  
 3 btes 30 ozs **49¢**

**SACS DE THE**  
ORANGE PEKOE SALADA  
 pqt de 60 **79¢**

**FROMAGE** EN TRANCHES  
ORDINAIRE BORDEN  
 pqt 8 ozs **31¢**

**MOUTARDE**  
PREPAREE CONDOR  
 jarre 24 ozs **25¢**

**MODESS**  
REGULIER  
 2 ppts de 12 **89¢**

**DETERGENT FAB**  
(OFFRE A 37c DE RABAIS)  
Prix rég. bte \$1.05—Epargnez un 6c extra  
 format king **99¢**

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 18 mai 1963

# Médecine végétale



Surintendant des Serres et Parcs de la Cité de Shawinigan

par Josaphat LARIVEE

Pour renseignements, téléphoner à LE 6-3631

## Parlons encore de rosiers

Ceux d'entre vous, qui possèderaient déjà une ornementation composée de Junipers et d'Evergreens, obtiendront de très jolis effets avec leurs rosiers, s'ils les alternent avec ces deux sortes de plantes.

En arrière de vos rosiers et de Junipers, vous jouirez d'une magnifique floraison en fin de mai et au début de juin.

Comme feuillage de couleur bien apparenté, vous pouvez planter le Philadelphus Lemoine, le Cornus Elegantisima et le Deutzia. Toutes ces variétés, très rustiques dans notre région, donneront beaucoup plus de valeur à vos Junipers et Evergreens.

Avant de faire cet arrangement, il est bon de penser à la possibilité qu'il soit vu de l'intérieur de vos maisons afin d'admirer du dedans le beau résultat que vous aurez obtenu.

Pour les années à venir, si vous plantez des rosiers, vous vous rappellerez que c'est maintenant le moment de le faire.

Il vous faut creuser un trou plus profond de DOUZE POUCES, pour y ajouter un DOUZE POUCES de bonne terre préparée, afin d'obtenir une excellente floraison.

Au milieu de juin, je vous reviendrai au sujet de ces rosiers pour d'autres détails très importants.

## Les canotiers amateurs défendent leur point

GRAND'MÈRE — Le Club de Canotage de la Mauricie, récemment fondé par un groupe de canotiers amateurs dans le but de mieux s'entendre et d'obtenir une meilleure sécurité, apprenait dernièrement que les promoteurs de la course de 50 milles ont décidé que cette course deviendrait "classe ouverte" à partir de cette année. Les directeurs du Club ont tenté de conserver la course pour les amateurs, mais ils n'ont pas eu gain de cause auprès des promoteurs.

Le Club de Canotage n'abandonnera pas cette question et, pour pouvoir mieux se défendre devant les promoteurs, le Club demande la collaboration de tous les canotiers ainsi que du public en général pour que cette course demeure de calibre amateur. Il ne serait pas logique d'enlever la course de 50 milles aux amateurs selon le Club de Canotage puisque ces derniers n'ont que celle-là pour se faire valoir, tandis que les professionnels peuvent s'aligner dans nombre d'autres courses importantes.

Le Club demande donc à tous les canotiers de communiquer avec M.

J.C. Mongrain à LE 9-4255, ou encore d'assister à la prochaine assemblée qui se tiendra dimanche prochain à 10 heures du matin, au Club Nautique de Grand'Mère.

Le Club de Canotage invite instamment les canotiers et les fervents du sport du canotage à ne pas manquer la veillée d'inauguration le samedi 25 mai, au Club Nautique de Grand'Mère, à 8 heures du soir. Il y aura danse avec orchestre et de nombreux prix de présences seront distribués. Invitation à tous.

## Présentation de films sur le cancer

C'est jeudi le 16 mai que débutera la nouvelle série de présentation de films sur le cancer, un service que dirige avec tout le dévouement qu'on lui connaît, l'active présidente du Comité d'Education de la Société locale du Cancer, Mme Oscar Chabot.

En effet, elle nous apprenait que la première présentation, à l'intention des dames de Shawinigan et des environs, aura lieu, jeudi le 16 mai, au théâtre Cartier de la rue St-Marc, à Shawinigan. Ces documentaires très bien préparés, permettront aux dames d'approfondir leurs connaissances sur le Cancer, en étudiant les méthodes de dépistage et les mesures préventives à exercer pour combattre avec efficacité, cette terrible maladie.

Les trois films en question s'intitulent: Auto-examen de la poitrine, Question de temps et Le Choix.

Le Dr Maurice Chrétien sera à la disposition des intéressées, à cette première séance, pour répondre aux questions qu'on voudra bien lui poser.

Cette première séance de projection de films sera suivie de deux autres présentations, les 21 et 22 mai prochain, aux salles de cinéma Capitol et Auditorium, respectivement. Au Capitol, le Dr Poulin remplacera le Dr Chrétien, tandis que le Dr. Smith sera au théâ-

tre Auditorium. Toutes les séances débutent à 3 h. p.m. et bien entendu l'entrée est

gratuite, grâce en partie à la générosité des propriétaires des Cinémas de Shawinigan et de leur gérant,

M. Georges Champagne, qui offre leur salle gracieusement à cette occasion.

# ACADIAN de GENERAL MOTORS

Voici une voiture de prix modique aux lignes pures et élégantes, qui peut transporter toute la famille dans un confort parfait.

## Pimpante



Le coupé sport de luxe Beaumont

Choix de 11 modèles en 4 séries. Décapotables! Coupés sport! Sedans et station-wagons! Tous sont dotés d'une carrosserie Fisher, dont la beauté et la qualité supérieures feront votre fierté.

## Fringante



La décapotable Beaumont

L'équipement standard de l'Acadian comprend: sendifier, siège avant à rembourrage de mousse, deux pare-soleil et accoudoirs avant.

Les deux moteurs Acadian fournissent de remarquables performances: un 4-cylindres de 90 CV, très économique en essence, et un 6-cylindres de 120 CV plus nerveux mais possédant aussi de belles qualités économiques.

## Fonctionnelle



Le station-wagon Invader 4 portes

Et qui présente cette aubaine? General Motors! Aucun autre ne pourrait offrir une telle voiture à un prix si modique.

L'Acadian est si facile à garer! Et elle est exceptionnellement économique avec ses autres éléments qui réduisent les frais d'utilisation.

La préférée de la famille

# L'ACADIAN

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

Allez la voir et l'essayer chez le concessionnaire ACADIAN-PONTIAC-BUICK AUJOURD'HUI!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

## M. C. HOULE AUTO INC.

1795, 5ème Avenue

Tél. LE 7-7235

Shawinigan-S

## Annonces Classées

### Aide féminine demandée

Femme pouvant conduire automobile — Si vous pouvez disposer de 3 ou 4 heures par jour pour visiter chaque mois un groupe de clients de Studio Girl Cosmetics dans un territoire qui sera établi à Shawinigan et les environs et pour faire la livraison, etc., écrivez à STUDIO GIRL COSMETICS, Dept. CWA, 840 Ave. Lafleur, Montréal 32. Vous pouvez faire jusqu'à \$5.00 l'heure.

### Femmes demandées

Faites jusqu'à \$28.00 par semaine en faisant de la couture facile durant vos temps disponibles, à la maison. Ecrire: Bunnys, Boîte Postale 7010, Bureau de Poste Adélaïde, Toronto, Ont.

## Le Père AMBROISE à la Jeune Chambre de Shawinigan, dimanche 26 mai

SHAWINIGAN — Dimanche 26 mai, à 6 h. 30, au Cascade Inn, le Père Ambroise sera le conférencier de la Jeune Chambre de Shawinigan, au dîner de l'Autorité.

Est-il nécessaire de présenter le Père Ambroise, qui a accompli de nombreux voyages à travers le monde, qu'il a racontés dans un style personnel et plein d'humour.

Sans parler des romans qu'il a publiés sur le scoutisme, auquel est allé son meilleur dévouement.

Et du "Mot du Père Ambroise", que l'on entend cinq fois la semaine à la radio, au programme "Chez Miville."

Aucun des membres de la Jeune Chambre ne voudra manquer la conférence de ce causeur hors pair. Retenez déjà vos billets, en communiquant avec Normand Guillemette, tél. 7-7015, ou Marcel Lefebvre, tél. 7-1357.

## Le goût du crédit un peu comme celui de l'alcool

"Nous sommes riches, ma femme; je vais pouvoir régler mes dettes... Nos malheurs sont finis."

Ainsi s'exprimait ces jours derniers le brave mécanicien d'une industrie québécoise. Engouté par un train de vie organisé pour vivre au même niveau que ses voisins, enfoncé jusqu'au cou dans les dettes, Armand Ladouceur a décidé de s'enrichir.

Certes la Caisse populaire est à deux pas, mais il en connaît si bien le chemin qu'il fait maintenant un détour. Il y a tant et tant pigé les économies que sa femme a réalisées, que le carnet d'épargne est à zéro; il ne sait plus comment se renflouer.

Ou plutôt, il croit le savoir. Au lieu d'aller voir son gérant ou le préposé au crédit, de lui exposer son revenu régulier et stable comme garantie d'un emprunt à intérêt convenable, il vient de se jeter tête baissée dans la grande aventure: celle du crédit. Il est allé emprunter dans une maison de finance et, content de son initiative, raconte sa démarche.

Yvonne, sa femme, l'écoute ahurie.

Elle savait bien qu'ils avaient de la difficulté à boucler le budget, à joindre les deux bouts, mais son Armand ne venait-il pas tout juste d'échanger l'automobile pour un modèle plus récent? Aussi rien ne laissait prévoir un geste décisif et, à son point de vue, désespéré:

Voyons, Armand, je t'ai dit cent fois de te méfier. Tu sais bien que les plans d'argent se paient très cher. Ce n'est pas du 6% que tu rembourseras, mais du 1 1/2% PAR MOIS, ce qui veut dire du 18%, car cet intérêt se calcule au mois.

— Laisse faire, ma femme, on va passer au travers et, pour le moment, on va respirer!"

Ils vont respirer; mais pour combien de temps? Le drame des termes à rencontrer s'installe dans le ménage.

Le fait d'avoir déjà eu recours au crédit place Armand — et ceux qui font comme lui — dans la situation où il doit renoncer à faire ses projets, tant que ses dettes ne seront pas toutes effacées à moins de se laisser étouffer dans l'engrenage où il a mis pied; c'est-à-dire, aussitôt qu'il aura baissé le montant de ses dettes, le couple se laissera peut-être attiré par un nouvel objet depuis longtemps désiré.

Le goût du crédit, c'est un peu comme celui de l'alcool.

Tant que l'on sait rester hors d'atteinte de la tentation, n'acheter que ce que l'on peut payer, épargner en prévision d'un goût à satisfaire, tout va bien; le premier verre est hors d'atteinte.

Mais celui qui cède à son caprice, qui se complait dans un crédit hors de proportion avec ses revenus, celui qui prend pour normale une vie au budget déséquilibré, celui-là ne sortira plus de son enlèvement. Il court vers une faillite certaine, parce que ses désirs iront croissant sans que s'arondisse son revenu pour autant... Alors, comme l'ivrogne, il connaîtra un dur réveil!

Jamais dans toute l'histoire de la médecine on n'avait entrepris une lutte aussi vaste et aussi coûteuse contre une seule maladie que celle qui est engagée contre le cancer par les recherches.



MARCEL RIOPEL

C'est aussi vrai aujourd'hui que ce l'était hier. Vous y gagnez toujours à vous adresser à des experts

C'est maintenant le temps de faire

vérifier **L'ALIGNEMENT** des roues de votre voiture

Adressez-vous en toute confiance aux spécialistes de

**RIOPEL AUTO SPRING**

2729 St-Marc Tél. 9-3856 Shawinigan



ST-TITE (C.L.) — DES PERSONNALITES DE MARQUE rehaussaient de leur présence les nombreuses manifestations qui eurent lieu en notre ville, la semaine dernière, en l'honneur des Clubs de hockey CASTORS senior et junior qui remportèrent le CHAMPIONNAT dans leur ligue individuelle. Cette photo nous montre de gauche à droite: Mme Jean-Paul MATTE et son époux, M.

Jean-Paul MATTE député fédéral du comté de Champlain; Mme Gédéon CHARLES et son époux, S. H. le maire Gédéon CHARLES de St-Tite; Me C. Romulus DUCHARME, député provincial du comté de Lavolette et son épouse; Mme Lucien FILION, épouse du maire Lucien FILION de La Tuque qui était également de la fête.

PARTOUT AU QUÉBEC!

**LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE**  
**Laurentide**  
UN PRODUIT DE CHEZ NOUS  
UN PRODUIT **MOLSON**

GATINEAU MANIWAKI VALCARTIER  
BAGOTVILLE RIVIERE-BLEUE  
MAGOG LORETTEVILLE

AMOS  
STE-POY

LÉVIS  
ST-HYACINTHE BONAVENTURE SEPT-ÎLES  
LA TUQUE RIVIÈRE-DU-LOUP LACHUTE MONTRÉAL  
MONT-LAURIER GRAND-MÈRE JOLIETTE  
VAL D'OR DRUMMONDVILLE RIMOUSKI  
CHICOUTIMI DORION  
GRANBY MATANE ROUYN  
SOREL DONNACONA SILLERY  
MONTMAGNY MONT-JOLI  
NAPIERVILLE SHEFFERVILLE  
CHIBOUGAMAU TADOUSSAC  
JONQUIÈRE ST-SIMÉON  
ROBERVAL BARRÉ-ST-PAUL ST-LAMBERT  
GASPÉ ARVIDA TROIS-RIVIÈRES  
ASBESTOS VERDUN  
LAPRAIRIE  
BEAUHARNOIS  
PIC-DE-L'AURORA

STE-AGATHE CANDIAC ST-GEORGES-DE-BENICE  
STE-ADELE PAPINEAUVILLE  
ST-JOVITE

LACHINE STE-JÉRÔME  
ST-JEAN  
DOLBEAU  
PERCE

CAP-CHAT  
ALMA  
QUÉBEC  
HULL  
SHERBROOKE SHAWINIGAN VALLEFIELD  
THETFORD  
STELLUCE BAIÉ-DES-SABLES  
TROIS-PISTOLES

**PNEU GENERAL TIRE**

**Trottier Tire Service Inc.**  
2 Maisons d'affaires à votre service 2  
9941 Des Hêtres Tél. 9-2133 262 B. Royal Tél.: 364-3133  
SHAWINIGAN ST-TITE

**PNEU GENERAL TIRE**

# Grand' Mèrages



Dans le projet d'une usine régionale d'épuration des eaux, préparé par les ingénieurs-conseils Tremblay & Héroux, la Cité de Grand'Mère économiserait \$153,000 et \$12,000 par année sur le coût du fonctionnement. La Cité de Grand'Mère semble être d'accord sur l'emplacement de cette usine qui se construirait à la droite du pont de La Baie, tout en laissant à son ingénieur municipal le soin d'établir les plans préliminaires pour ce qui la concerne.

X X X

La cinquantaine de professeurs, qui se réunissaient mardi soir 7 mai à l'École des Métiers, sous la présidence de M. Jean-Marie LAFONTAINE, espèrent former un comité conjoint de professeurs des écoles secondaires et spécialisées, en vue de coordonner les deux enseignements; dans son exposé, M. Lionel THIBEAULT insista sur cette nécessité d'une orientation des élèves dès la 7ème année du cours primaire, d'une greffe facile de la 9ème année sur le cours des Métiers et de la 11ème année sur le cours Technique.

X X X

Il est peut-être triste de voir trois jouvencelles pleurnicher parce que des vauriens les harcelaient sur la 6ème Avenue, mercredi soir 8 mai; mais il est plus triste encore de voir ces pucelles trainer dans les rues après minuit!

X X X

Nous nous excusons d'avoir, la semaine dernière en 1ère page de ce journal, annoncé, pour une semaine à l'avance, le 15ème Tournoi de Quilles des Fonctionnaires Provinciaux, au Benny Bowling. Le texte intérieur était, d'ailleurs, exact et suffisamment VOYANT.

X X X

Au souper du Club Optimiste,

lundi soir 13 mai, au Laurentide Inn, Me Jean LEBRUN sut agrémente de détails humoristiques et pleins de piment une causerie sur le système judiciaire du Canada et du Québec. Les Optimistes de Grand'Mère semblent avoir joué un grand rôle dans la venue très probable de tous le Corps des Astronomes du pays en notre Mauricie pour l'éclipse totale du soleil le 20 juillet.

X X X

Du Laurentide Inn, nous faisons un arrêt à la Salle Maurais pour entendre un éloquent Dr Marcel CHAPUT, chef du Parti Républicain du Québec, qui tenait là, devant une belle assemblée, sa 1ère assemblée publique de sa Semaine en Mauricie... Pour lui, l'indépendance du Québec est désormais irréversible... "Nous nous infiltrons partout, avait d'abord dit un de ses assistants, jusque dans la F.L.Q., qui n'est pas le Front de la Libération du Québec manieur de bombes, mais la Fédération Libérale du Québec."

X X X

La "justice" de Grand'Mère soutiendra-t-elle le policier provin-

cial, M. Lucien BOUTHILLIER, qui dut user de ses muscles pour conduire jusqu'au poste de Shawinigan un chauffeur de taxi, M. Bruno GOULET passablement récalcitrant le soir du 17 mars, sur la route St-Narcisse-Lac à la Tortue?

X X X

M. André LATOUR a été nommé administrateur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Grand'Mère, dont M. l'abbé Edmond LEMIRE assurera l'aumônerie en remplacement de M. l'abbé parti à St-Tite comme vicaire.

X X X

La Cité de Grand'Mère montrera-t-elle l'exemple à ses voisins, et à Shawinigan en particulier, par son aide aux chômeurs? Elle en occupe 269 en leur versant jusqu'à \$15,000 de salaires par semaine.

X X X

La Société St-Jean-Baptiste a demandé au Conseil de Ville que le drapeau fleurdelisé du Québec soit arboré en permanence au mât de l'Hôtel de Ville... Il devra se trouver suffisamment de patriotes canadiens-français pour changer de

temps à autre le tissu du pavillon de l'Etat du Québec, si le budget municipal ne veut pas s'en charger.

X X X

Ce mercredi soir 15 mai, l'Union Musicale de Grand'Mère assistait à l'ouverture d'une solennelle Semaine Musicale dans la ville de St-Hyacinthe... Ce jumelage "harmonieux" entre nos deux villes, en plus de stimuler l'amitié, entretient une émulation de bon aloi... Grand'Mère ne possède-t-il pas présentement le président de l'active Association des Fanfares Amateurs du Québec?

X X X

Pour fixer les derniers détails du concours de Popularité, qui aura lieu en fin d'août, en vue d'élire la Fée des Grandes Fêtes Mauriciennes, des délégués de neuf localités des environs se concentraient récemment à Grand'Mère; citons, entre autres, MM. Gaston GARCEAU et J.-B. LORD de Grand'Mère, Claude DAMPHOUSE de St-Tite, Gaston COTE de Ste-Thècle, Paul GINGRAS du Lac-à-la-Tortue, Michel GENDRON de St-Georges-de-Champlain... Une automobile 1963 sera le cadeau... féérique (c'est bien le moment de le dire) de la Fée victorieuse!

X X X

Un rapport de l'Hôpital Laflèche de Grand'Mère révèle qu'il a soigné 6,845 patients en 1962, comparativement à 5,887 en 1961.



Paul TELMOSSE

Cet ingénieur en chef des Propriétés depuis 40 ans à la Compagnie d'Electricité Shawinigan nous apprend qu'il posera sa candidature au poste de Commissaire d'École, au siège No 1 lors de la mise en nomination du 3 juin. Rappelons simplement aujourd'hui que M. Paul Telmosse a déjà siégé à notre Commission Scolaire de 1937 à 1949, et qu'il en assura la présidence durant deux termes. Comme il prendra sa retraite en 1964, M. Telmosse pourrait consacrer tout son temps à cette charge, en ces heures décisives où le rapport de la Commission Parent va exiger tant de réajustement et d'expérience en matière scolaire.



La bonne cuisine de chez nous commence avec la Farine tout usage pré-tamisée

**Robin Hood**



SANITAIRE ET DIGESTIVE  
*Eau Minérale*  
**St-LEONTINE**  
Enr9  
AGRÉABLE À BOIRE

Conrad  
LAFRANCE & FILS  
991, 19e Rue LE 8-3641  
GRAND'MERE

## 5e Festival Provincial CORPS DE CLAIRONS

SAMEDI -- ARENA SHAWINIGAN

ADMISSION: Sièges Réservés \$1.50 et \$1.25

Général: Adultes \$1.00 Enf. 50¢

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS:

Pharmacie Papillon  
Librairie Sauvageau

Pharmacie Marier  
Arena Shawinigan

10 CORPS de CADETS et MAJORETTES  
EN VEDETTE:

"Les Diplomates de Québec"  
"Les Fameux Cadets de Shawinigan"



Au Parc St-Marc, St-Boniface contre Shawinigan

# Ouverture locale du BASEBALL dimanche

SHAWINIGAN — Le St-Boniface viendra visiter le St-Marc de Shawinigan dimanche après-midi, au terrain de l'OTJ du Parc St-Marc, pour l'ouverture locale de la Ligue Rurale Albert Gaucher. Une parade partira du collège Christ-Roi et parcourra le boulevard Royal, les rues Frigon, St-Marc et St-Paul, pour souligner particulièrement cet événement. Le député fédéral Me Jean Chrétien, l'hon. René Hamel, le gérant de la Cité Jos Buisson, le responsable des sports de la ville, M. Théo Racette et d'autres dignitaires rehausseront le défilé de leur présence.

La joute débutera à trois heures. L'estrade a été réparée pour accueillir plus confortablement les amateurs de baseball et une clôture temporaire a été érigée autour du terrain, comme le veut un règlement de la ligue Rurale.

A sa première joute dimanche dernier, l'équipe locale a subi une défaite de 4 à 1 à St-Adelphe, mais le publiciste du club, André Lamarre a confiance que les hommes de René Héroux vengeront cet échec sur leur terrain. A St-Adelphe, le lanceur Richard Duquette a lancé une bonne partie, il a limité ses adversaires à 9 coups sûrs et retiré 7 frappeurs au bâton. Ses coéquipiers commirent toutefois 4 erreurs, ce qui n'a pas aidé sa cause. La joute fut serrée du début à la fin et ce n'est qu'à la dernière manche que le St-Adelphe marqua 2 points pour augmenter son avance à 4-1.

Le lanceur gagnant fut Claude Boulard, ancien lanceur des Philles de Trois-Rivières de la Ligue Provinciale. Dans cette joute, Claude Béland et Raymond Nobert ont frappé chacun 2 coups sûrs, les autres furent réussis par André et Richard Duquette. Contre St-Boniface, l'instructeur René Héroux délèguera son as-

lanceur Arthur Leclair qui sera opposé à Chamberland, ancien artilleur du Ste-Flore. L'alignement du club local sera probablement le suivant:

- Claude Béland
- J. C. Veillette
- Claude Gaudet
- André Duquette
- René Béland
- Raymond Nobert
- J. C. Vincent
- Roger Philibert
- Arthur Leclair
- Maurice Beauclair
- Réal Marineau
- Jacques Racine
- Richard Duquette
- René Héroux

3b  
R  
cd  
ac  
2b  
1b  
cc  
cg  
L

Claude CHAREST

## L'Ambassadeur de France accueilli par les Richelieus samedi 18 mai

SHAWINIGAN — Le Club Richelieu de Shawinigan sera grandement honoré, samedi prochain 18 mai, par la visite de Son Excellence l'Ambassadeur de France, Raymond Bousquet.

La Cité offrira une réception à l'éminent visiteur, qui signera le Livre d'Or de l'Hôtel de Ville à 4 h. 30.

Suivra un banquet mixte à l'Hôtel des Chutes à 6 heures précises; les membres du Richelieu pourront être accompagnés de leurs propres invités.

La soirée se terminera d'une façon inhabituelle, nous a-t-on laissé entendre.

D'ici là, cordiale bienvenue dans nos murs au représentant de la mère-patrie au Canada! . . . Et ne vous étonnez pas trop de voir, cette semaine, nos Richelieu un peu plus

fiers que d'habitude, après avoir convaincu "la France d'Ottawa" de venir à Shawinigan!

## Aux Amis de la Galerie Margo Fisher

GRAND'MÈRE — La collection de la Galerie Margo Fisher est déjà trop considérable pour l'espace dont elle dispose. Pour cette raison, la Galerie va offrir à son public si sympathique la chance d'acquérir des oeuvres de choix à des conditions très spéciales.

Il s'agit d'une sélection de tableaux du Père Bernard de Brienne O.M.F. et de Berthe G. Crête.



Visitez notre salle d'échantillons de Trophées pour tous les sports  
Prix: de 80¢ à \$180.00 chez vous

Bijoutier **KITNER** Diamantaire  
741 - 5e Rue Shawinigan Tél: 7-6424

NR — Avec tout achat de trophées, et sur présentation de cette annonce nous vous en offrons un gratuitement.

## Ouverture de la Balle-Molle à Grand'Mère lundi soir

GRAND'MÈRE — La nouvelle ligue de Balle-Molle de Grand'Mère, la ligue Labatt, entreprendra sa première saison lundi soir, au Parc Frank Gauthier. A cette occasion, une parade partira de l'arena

à 7 heures pour se rendre au terrain, où l'Hôtel de la Salle et le Grand-Mère Shoe s'affronteront dans la première joute de la saison. Chacune des 4 équipes qui composent le circuit disputera 18 parties au cours de la saison. Les 4 équipes sont le Suprême-Rambler, le Lambert Nettoyeur, le Grand'Mère Shoe et l'Hôtel de la Salle. La direction de la ligue n'est pas encore connue au complet, mais déjà les postes de publiciste, d'arbitre en chef et de secrétaire sont occupés respectivement par André Lapolice, Réal Leblanc et Gilles Matteau. Bien que la cédule soit complétée, on ne connaît pas encore définitivement les soirs où les joutes seront disputées; cependant il est probable que la Ligue Labatt jouera 3 parties par semaine, toutes au terrain Frank Gauthier. On connaîtra cette semaine, les autres membres de la Direction de ce circuit ainsi que les soirs où les joutes auront lieu.

Ces deux artistes de la Galerie Margo Fisher voulant contribuer à l'avancement de l'Art en Mauricie, ont convenu d'accepter pour leurs oeuvres une compensation à peine marginale.

C'est une occasion unique qui s'offre aux amis de la Peinture de commencer une collection personnelle ou d'enrichir celle qu'ils possèdent déjà.

Cette exposition se tiendra à la Galerie Margo Fisher du 20 au 25 mai, de 3 h. à 5 h. de l'après-midi et de 8 h. à 10 heures du soir, au 361, 5ème Avenue, à Grand'Mère.

Vous ne devez pas manquer DIMANCHE 19 MAI

# L'OUVERTURE

DE VOTRE RENDEZ-VOUS FAVORI

# La Plage IDEALE

LAC-à-la-TORTUE

### L'ENDROIT

- LE PLUS CHIC
- LE PLUS VASTE
- LE PLUS JOYEUX
- LE MIEUX SITUE



### POUR Y AMENER

- VOS PARENTS
- VOS AMIS
- VOS RELATIONS D'AFFAIRES etc.

Où vous attendent avec impatience

les virtuoses-musiciens d'un

# Orchestre Réputé

Votre meilleure garantie d'un séjour agréable chez-nous

# L'Echo du St-Maurice

## A trente-cinq ans de distance

### Semaine du 18 mai 1928

#### La Fête des Arbres à Grand'Mère

Mercredi avait lieu l'imposante célébration de la Fête des Arbres, en présence de l'hon. Ministre des Terres et Forêts Honoré MERCIER.

Dans son allocution, le curé H. TRUDEL avoua qu'il "ne cacherait pas que nous entretenons certaines appréhensions. Notre population a diminué en ces dernières années; on peut s'en rendre compte en jetant un coup d'oeil sur les logements inhabités". Le Ministre apaisa ces craintes: "Grand'Mère ne pérécite pas après 30 ans; elle se repose pour reprendre, avec une énergie nouvelle, sa marche en avant".

X X X

#### On plante 24 arbres symboliques

Le chef forestier de la Province, M. Gustave PICHE, présida la plantation des arbres sur le terrain du Collège, par les personnalités suivantes:

- 1) L'hon. MERCIER: La Province.
- 2) Le curé TRUDEL: Le Clergé.
- 3) M. Ellwood WILSON: Nos Sylviculteurs.
- 4) Le Frère Directeur: Nos Congrégations enseignantes.
- 5) Le maire et Dr GUIBORD: La Cité de Grand'Mère.
- 6) Mme la Mairesse: Nos Canadiennes.
- 7) M. Alphida CRETE: Nos Ecoles.
- 8) M. Eddie BROWN: Nos Industries Forestières.
- 9) M. Arthur NICOLE: Notre Commerce.
- 10) M. J.-A. BERNIER: Les géants de villes.
- 11) M. J.-B. GERIN: Nos mesuriers de bois.
- 12) M. William GRANT: Nos Législateurs.
- 13) M. Elzéar DALLAIRE: La Presse Canadienne.
- 14) M. Gustave PICHE: La Forêt.
- 15) M. J.-L. PELLETIER: Nos

## NECROLOGE

A SHAWINIGAN, lundi 7 mai, Mme Victor GUILLEMETTE, née Camilia ROCK, de la rue St-Marc. A l'âge de 71 ans. Obsèques à St-Elie-de-Caxton, vendredi 10.

A SHAWINIGAN, Mme James HYLAND, née Maria-Alodia DESHAIES, de la 2ème rue. A l'âge de 85 ans. Obsèques à St-Charles-Garnier, vendredi 10.

A SHAWINIGAN, lundi 7 mai, Clément PAILLE, fils d'Armand Paillé et d'Irène BEDARD, de la rue St-Jean. A l'âge de 21 ans. Obsèques au Christ-Roi, samedi 11.

A SHAWINIGAN, vendredi 10 mai, Armand GAUTHIER, époux de Marie-Jeanne COSSETTE, de la rue Frigon. A l'âge de 50 ans. Obsèques au Christ-Roi, mardi 14.

A STE-MARTHE, vendredi 10 mai, Soeur Marie-Manèse, née Florette MATTEAU. A l'âge de 69 ans (Parents à Grand'Mère). Obsèques à la Maison-Mère des Dominicaines, lundi 13.

A SHAWINIGAN, vendredi 10 mai, Philippe MAILHOT, fils de feu Aurèle Mailhot et d'Eugénie FORTIN, de la rue Dollard. A l'âge de 23 ans. Obsèques au Christ-Roi, mercredi 15.

A SHAWINIGAN, samedi 11 mai, Robert LEBLANC, époux de Béatrice MORISSETTE, de la rue Frigon. A l'âge de 60 ans. Obsèques au Christ-Roi, mardi 14.

A tous les parents des disparus. L'ECHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.

- Chemins de Fer.
- 16) M. J.-A. GAGNON: Notre développement industriel.
  - 17) M. L.-A. ROUSSEAU: Nos institutions financières et l'épargne populaire.
  - 18) M. Olivier LAFOND: Nos Pionniers.
  - 19) M. L.-W. RICARD: Nos voies de communications.
  - 20) M. Arthur SURPRENANT: Nos Commissions Scolaires.

- 21) M. Alfred LESSARD: Notre classe agricole.
- 22) M. SIMMS: Nos Banques.
- 23 et 24) Les élèves de l'Ecole Sacré-Coeur.

X X X

#### Fatal accident

Mardi soir, à Ste-Flore, un célibataire de ce village, Euchariste LAJOIE, 37 ans, circulant à bicyclette sans lumière, était heurté dans une courbe, par l'automobile de M. Léo Pelletier de St-Marc de Shawinigan. La mort fut presque instantanée.

X X X

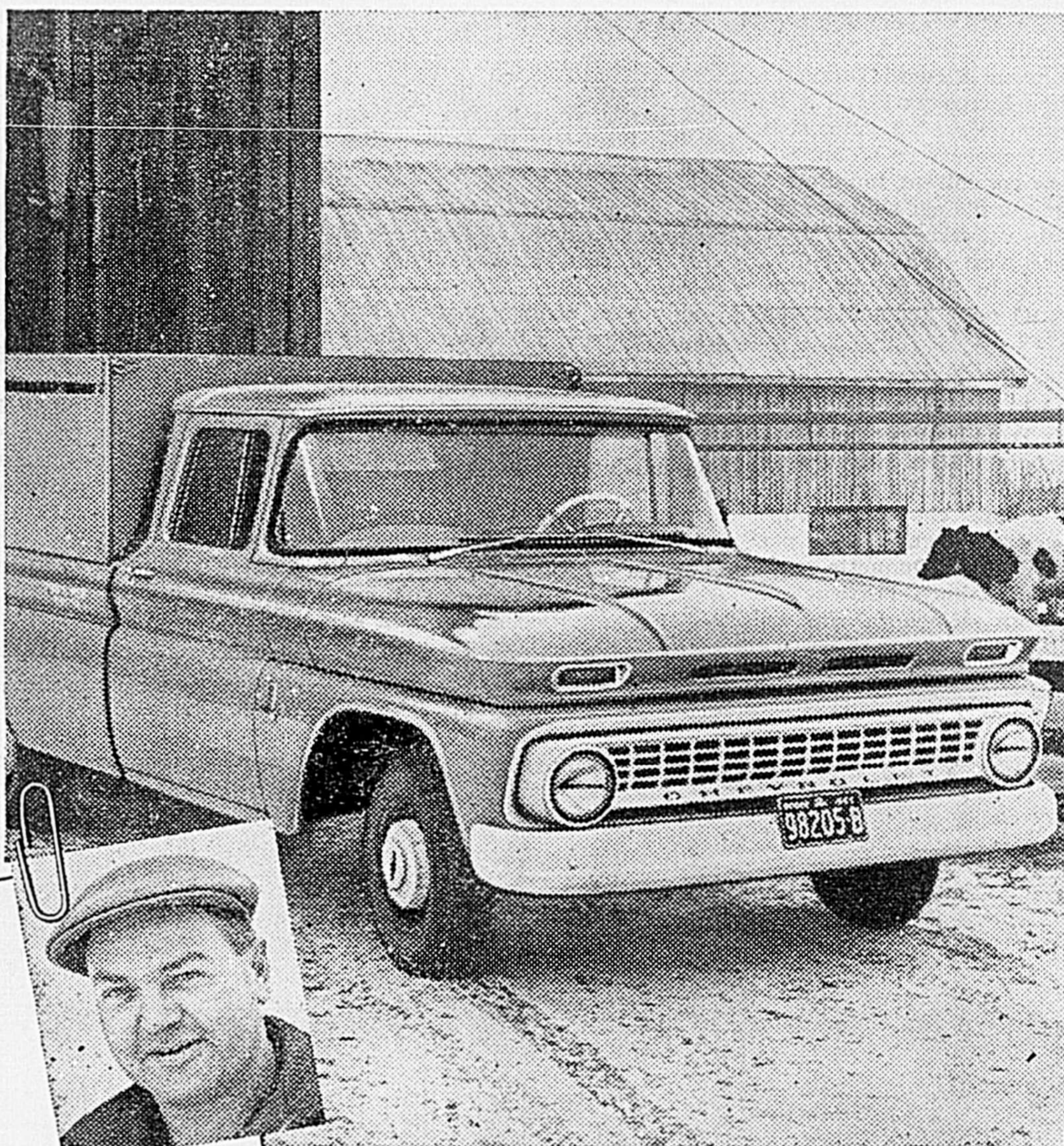
#### Concert de grande classe

La salle de l'Hôtel de Ville de Shawinigan était remplie à craquer mardi soir, pour entendre la célèbre harpiste, violoncelliste et cantatrice Jean DAISY, avec le concours de Willis FLANAGAN et de notre talentueux concitoyen Georges DESROSIERS qui se surpasa



OUVERTURE DU BASEBALL A STE-THECLE (C.L.) — Cette photo fut prise à l'occasion de l'ouverture officielle du baseball à Ste-Thècle dans les rangs de la Ligue Albert GAUCHER où le Ste-Thècle recevait le St-Boniface. De gauche à droite: Albert DESAULNIERS, Jean-René MARCHAND, Alcide GROLEAU, instructeur; Josaphat GROLEAU, maire de Ste-Thècle; l'abbé André MORIN, curé de l'endroit; Paul-Emile CHAREST, secrétaire de la Ligue; Emile SAMSON, président de l'équipe St-Boniface et le Dr Léo-Paul JANELLE, instructeur du même club.

# 16 ANS D'EXPERIENCE AGRICOLE PROUVENT LA SURETE DE MARCHÉ DES CHEVROLET



John H. Hesp  
Tangmere Farm  
R.R. 1,  
Bolton (Ontario)  
le 21 mars 1963

General Motors Products  
of Canada, Limited  
Oshawa (Ontario)

Messieurs,

C'est en 1947 que j'ai acheté le premier camion Chevrolet pour ma ferme. Je n'ai utilisé que des Chevrolet depuis lors. Mon dernier camion avait parcouru plus de 70,000 milles au moment de la revente, et il n'a jamais eu besoin d'aucune réparation importante.

Je transporte des aliments, des engrais, du grain et du bétail à travers champs et sur des chemins cahoteux; c'est là que j'apprécie particulièrement la suspension de mon pick-up 1963. Qu'il soit chargé ou à vide, la suspension est excellente. La grande puissance du moteur permet de transporter les charges les plus lourdes et la vaste caisse du Fleetside est suffisante pour tous les genres de transports.

D'après mon expérience, je sais que je puis compter sur Chevrolet pour fournir le service économique et sûr que je désire d'un camion.

Veillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées.

John H. Hesp  
John H. Hesp

**"GRANDE PUISSANCE...  
VASTE CAISSE...  
SUSPENSION EXCELLENTE"**

dit M. John Hesp, propriétaire d'un pick-up Chevrolet 63, et qui utilise des Chevrolet depuis 16 ans. Beaucoup d'autres cultivateurs canadiens, répartis dans tout le pays, partagent la complète satisfaction que les camions Chevrolet inspirent à M. Hesp. Les camionneurs et les chefs d'entreprise sont d'accord également: les camions Chevrolet travaillent fort, durent longtemps et sont économiques. Avant d'acheter un nouveau camion pour votre ferme, voyez le concessionnaire des camions Chevrolet de votre localité. Il vous montrera en détail pourquoi le camion Chevrolet est le meilleur achat que vous puissiez faire.

Une valeur General Motors

METTEZ SA VALEUR À L'ÉPREUVE...  
VOYEZ LES NOUVEAUX  
CAMIONS DE "SÛRETÉ TOTALE"  
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

# CHEVROLET

## GÉLINAS AUTOMOBILE Inc.

778 Avenue des Cèdres

Tél. LE. 7-6665

SHAWINIGAN



# ECHOS Sportifs

par Claude CHAREST

## Ste-Thècle et Ste-Croix se joignent à la Ligue Commerciale & Industrielle

La Ligue Commerciale & Industrielle de BALLE-MOLLE de Shawinigan a surmonté les difficultés auxquelles elle se heurtait; on peut supposer que le retour de la Floride du vétéran PAULO BRUNEAU a hâté les choses. On sait que, la semaine dernière, la Ligue ne comptait que 3 équipes et qu'elle se cherchait un Président et un vice-président. L'assemblée de mercredi dernier a permis à ce populaire circuit de s'adjoindre deux nouvelles équipes: STE-THECLE, qui viendra disputer toutes ses parties au Parc Wilson, et STE-CROIX qui a été officiellement accepté dans les cadres du circuit.

Une autre excellente nouvelle a été annoncée à l'issue de cette assemblée, le président LEON BRUNEAU est revenu sur sa décision et il occupera son poste de nouveau cette année. La charge de vice-président, laissée vacante par la retraite de PAUL BRUNELLE, a été léguée à un autre vétéran de la balle-molle, JULES TRUDEL. Ce dernier a connu ses heures de gloire comme lanceur durant de nombreuses saisons et il a décidé de prendre sa retraite pour occuper le poste. ROGER LAVALLEE demeure le secrétaire-trésorier. Au moment où ces lignes sont écrites, la date d'ouverture de la nouvelle saison n'a pas encore été décidée, mais il est possible que les activités débutent dès dimanche. Il semble que la Ligue Commerciale et Industrielle connaîtra sa meilleure saison depuis longtemps dans la mesure où elle s'efforcera de soigner sa publicité.

## Koufax est guéri

Le sensationnel lanceur des DODGERS de Los Angeles, SANDY KOUFAX, a clairement indiqué qu'il était remis de son mal de doigt, qui l'avait tenu à l'écart du jeu durant la 2e moitié de la saison l'an dernier, en enregistrant sa 2e partie sans point ni coup sûr en deux ans, samedi soir, contre les CHAMPIONS de la Ligue Nationale, les GIANTS de San Francisco.

KOUFAX n'a alloué que deux buts sur balles qui l'ont privé d'une PARTIE PARFAITE. Ces 2 buts sur balles sont survenus tard dans la joute, à la 8e et à la 9e manche. Le fameux lanceur remportait ainsi sa quatrième victoire de la saison contre un seul revers; on peut s'attendre à ce qu'il connaisse une autre fructueuse saison. On sait que, l'an dernier, il était en voie d'abaisser le record de BOB FELLER pour les retraits au bâton dans une saison, quand il fut forcé de se retirer à cause d'une blessure à un doigt. La perte de KOUFAX coûta le championnat aux DODGERS.

Cette saison, les "Bums" ont débuté très lentement; avant leur

de son nom, dans l'histoire de la Ligue Nationale.

## Chateaugay ne répétera pas son exploit samedi

C'est samedi que sera disputée à Baltimore la 2e tranche de la triple couronne du TURF. Le gagnant du Derby du Kentucky, CHATEAUGAY, sera naturellement de la partie, mais je doute qu'il puisse triompher de nouveau des CANDY SPOTS, NO ROBBERY, NEVER BEND et BONJOUR. Les courses de chevaux sont remplies d'imprévis; on en a eu une preuve dans le Derby du Kentucky, où il était prévu qu'un des trois favoris: Candy Spots, No Robbery ou Never Bend remporterait la victoire. No Robbery s'est blessé durant la course; il a terminé au 5e rang et il est probable qu'il ne participera pas au BREAKNESS samedi. Cependant, le fameux CANDY SPOTS reviendra avec WILLIE SHOEMAKER en selle, de même que NEVER BEND qui l'a devancé par un cou pour terminer 2e voici 2 semaines. Comme il est dans mes habitudes, je succombe au désir de faire des prédictions. J'opte pour CANDY SPOTS, BONJOUR et NEVER BEND, et suivant l'ordre de ce classement.

dernière série avec les GIANTS, ils tiraient de l'arrière par 5 parties sur les meneurs. Ils ont toutefois repris leur aplomb en balayant la série contre leurs vieux rivaux en fin de semaine, de sorte qu'ils ne sont qu'à deux parties de la tête en ce lundi matin.

## Howe remporte le trophée Hart pour la 6e fois

Le formidable GORDIE HOWE, qui a connu une saison fantastique en 1962-63, vient de se voir attribuer le trophée HART pour la 6e FOIS de sa glorieuse carrière dans la N.H.L. On peut prévoir que ce record n'est pas près d'être abaissé. Le trophée Hart représente le plus grand honneur dans le hockey; à part HOWE, 4 joueurs seulement l'ont décroché plus d'une fois: les immortels EDIE SHORE (4), HOWIE MORENZ (3), NELS STEWART et BILL COWLEY (2). Des étoiles telles MAURICE RICHARD, ELMER LACH, TOE BLAKE, MILT SCHMIDT, AURELE JOLIAT, TED KENNEDY, SID ABEL, MAX BENTLEY etc. n'ont jamais réussi à conquérir l'honneur plus d'une fois.

A mon avis, ce record de GORDIE HOWE constitue la plus importante marque établie dans le hockey; à elle seule, elle lui vaut le titre "du plus grand joueur de l'histoire". Sa plus grande ambition est d'évoluer dans la N.H.L. durant 20 saisons. Quand on connaît sa force et son endurance, il ne fait pas de doute qu'il y parviendra et les trois prochaines saisons lui permettront d'inscrire des chiffres difficiles à effacer au bout

## Un dossier parfait de livraison à la Du Pont

SHAWINIGAN — Le numéro du "COURRIER", de la Du Pont of Canada, qui nous parvient pour ce mois de mai, nous signale que les employés de l'usine de cellophane de Shawinigan viennent de réussir un exploit qui semble imbattable.

Ayant à remplir chaque année des milliers et des milliers de commandes, les employés n'en ont pas livré une seule en retard durant une période de 14 mois.

"Voilà un exploit que peu d'usines de notre importance, pour ne pas dire aucune, ne peuvent égaler, a déclaré le directeur M. W.S. Bears. Nous y sommes parvenus grâce à une planification soignée et à l'entière collaboration des employés, particulièrement ceux des services de production, de contrôle et d'expédition."

En disant BRAVO à tout le personnel de la Du Pont de Shawinigan, nous permettra-t-on d'y ajouter ce premier paragraphe du "mot

Beau choix de cadeaux de bowling

## BIJOUTERIE ROY

40% d'escompte sur tous nos trophées

N.B. cadeaux-souvenirs remis avec chaque achat

561 - 6e Ave App. le soir Tel. 8-8579 Grand'Mère



STE-THECLE (C.L.) — JEAN-PIERRE MASSON était le principal invité de l'O.T.J. de Ste-Thècle récemment, où il interpréta quelques mélodies de son répertoire et mima le personnage légendaire qu'il a immortalisé: Séraphin. Nous remarquons de gauche à droite: Marcel LEMAY, représentant de la Cie DOW; Jean-Charles GROLEAU de l'O.T.J. de Ste-Thècle; Mme Suzanne LANGEVIN, pianiste; Jean-Pierre MASSON, chanteur-comédien et représentant spécial de la Brasserie DOW et Gaston COTE, champion de l'Heure des Quilles à Ste-Thècle

du Président" en tête de ce même numéro du COURRIER :

"Oscar Wilde, en prison comme en liberté, a exprimé avec humour une foule d'idées profondes. Il a déclaré, par exemple: "J'ai des

goûts très simples; je me contente volontiers ce qu'il y a de mieux."

... "Ce qu'il y a de mieux" ne serait-il pas la devise de la Du Pont, et singulièrement de la Du Pont de notre Cité ?

668, 5e Rue

Shawinigan

LE 6-2797

## MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

## REFLECHISSONS....

achetons

chez



le magasin qui habille de 6 à 99 ans

Centre DoBel

Shawinigan



## 'O qu'y fait bon se la couler douce !'

La pêche... au pays du Québec! A la mouche ou au vers... sur le lac ou dans la rivière, la pêche... détente par excellence, où il fait bon se la couler douce, tout en savourant une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce !



**POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS**

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

**Office Assistance Regd.**  
Miss Carol M. Bean, Prop.  
794, 5e RUE.  
en haut du Steinberg  
Shawinigan LE: 7-6734

# Visitez L'EXPOSITION des modèles SCOTT 1963

**EN MONTRE**

A compter

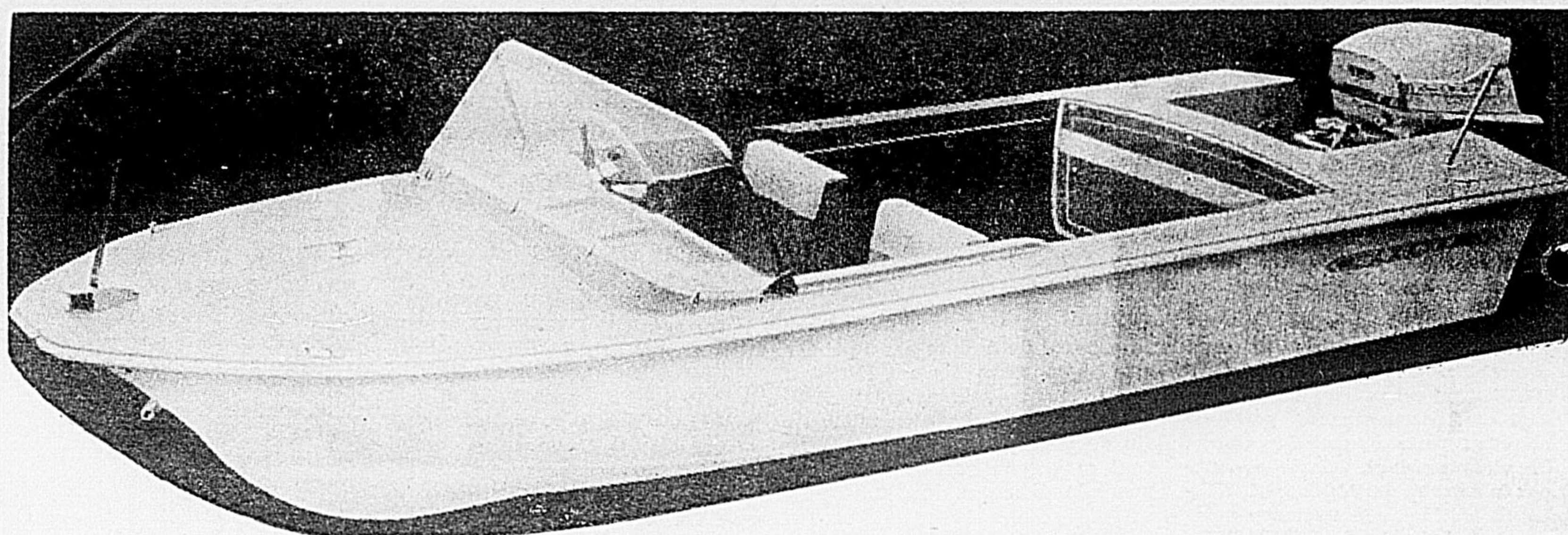
du 16

jusqu'au

23 mai

à Shawinigan

CHEZ



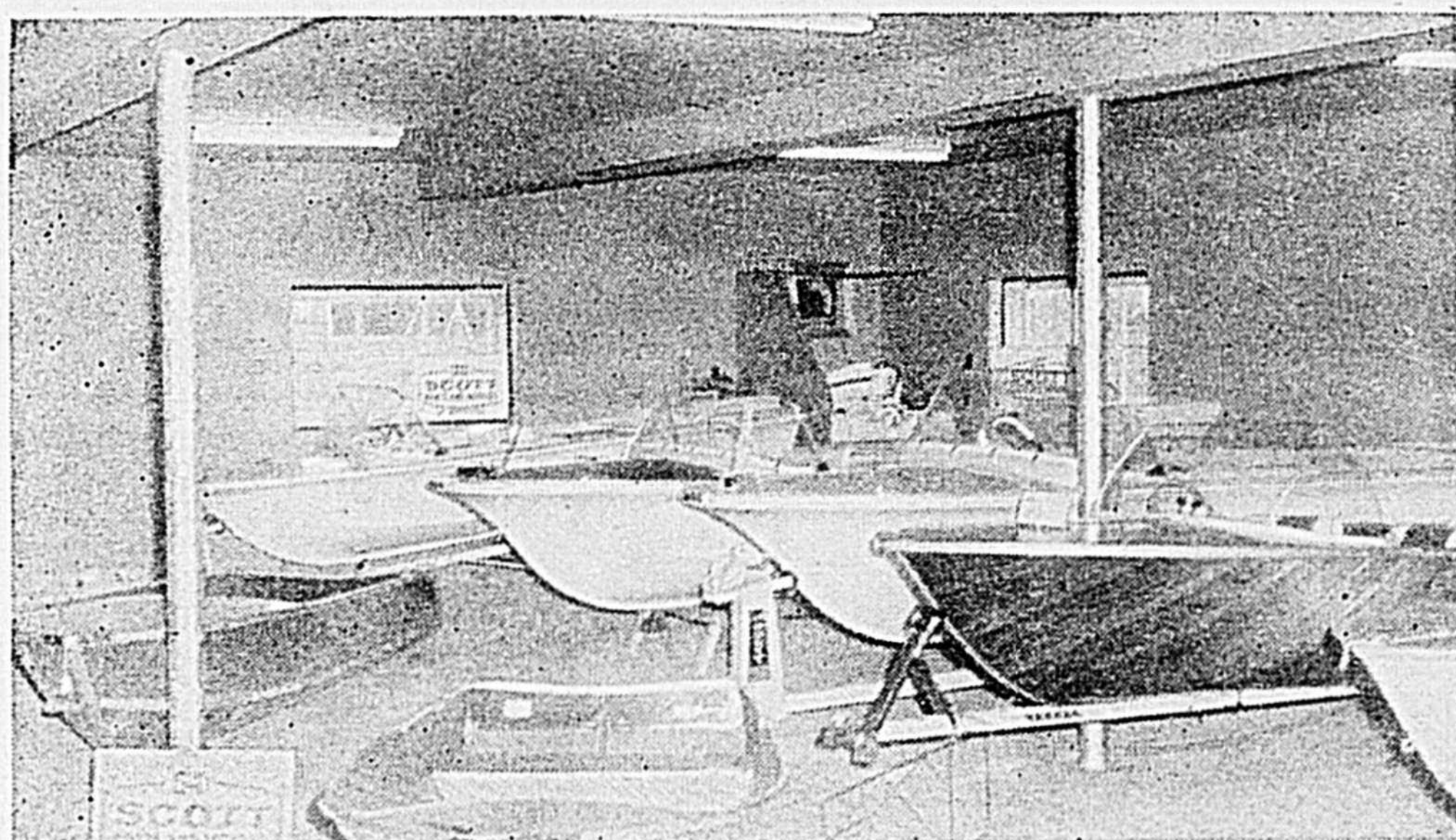
## EMILIEUS ROSA

2013 De la Montagne

Tél.: LE 9-2144

Shawinigan-Nord

Pour mieux servir une clientèle qui augmente sans cesse  
il nous a fallu ajouter **20,000** pieds de plancher  
et c'est avec fierté que nous vous invitons à voir à la même occasion  
**NOS NOUVEAUX ET VASTES LOCAUX**



Modèles populaires d'embarcations SCOTT



Les célèbres MOTEURS SCOTT de 3 1/2 à 75 forces



En tête grâce au génie créateur

**McCULLOCH OF CANADA LTD.**

qui vous assure une PERFORMANCE TOTALE grâce à un bateau et un moteur entièrement assortis.

Cet ensemble est le meilleur exemple de performance TOTALE jamais encore sorti des usines Scott. Ce magnifique bateau de 15 pieds allie la robustesse du façonnage à la main en fibre de verre avec flottaison multiple et ultra-sûre et l'étrave à pont en planchéage d'acajou exclusif qui en font l'embarcation la plus sûre et la plus sèche qui soit. Les ferrures brillantes et les caractéristiques de luxe font la fierté et la joie du propriétaire. Et ce n'est pas tout! C'est le bateau le plus silencieux qui soit sur l'eau, grâce à un capot de moteur en fibre de verre qui assourdit le bruit. Vous pourrez vanter votre Royal Scott, même à pleine vitesse, et tout le monde vous entendra!

**DERRIERE VOUS**, vous avez le moteur Royal Scott 45 de grande puissance et de fonctionnement prouvé. Les carburateurs à jet fixe, pré-réglés et exclusifs du Scott permettent une économie supérieure et une excellente accélération pour le ski nautique. Pour accoster ou reculer, il y a l'entraînement "Shallo Water" exclusif pour haut-fond qui vous permet de manoeuvrer dans un minimum de six pouces d'eau.

Et si vous voulez réellement ce qu'il y a de mieux au point de vue rendement, alliez ce magnifique bateau avec le moteur Flying Scott de 75 C.V. et vous aurez un ensemble qui défiera toute comparaison.